

雲南地震死傷人數 目前已增至千餘人

【昆明八日電】截至今天下午六時止，在雲南瀾滄七級六級地震中死亡的人數已達六百八十九人，另有六百三十五人受傷。

這次地震造成損失的波及面，包括思茅、西雙版納、瀾滄、保山和德宏五個地區的十多個縣，其中以思茅地區瀾滄縣（震中地區）最為嚴重，有六百零七人死亡，四百六十六人受傷，該縣馬坡村由於地形複雜，不通公路，救護人員克服種種困難到達後，已有二百七十人死亡，但仍從廢墟中救出了一百零一人。

此外，較嚴重的瀾滄縣，死亡六十四人，該縣勐馬鎮、勐馬鎮、勐馬鎮的絕大部份房屋已倒塌，人員傷亡較重。

據悉，目前已有數百噸救災物資運往災區。救災工作正在進行中。此外，民政部門已向災區撥出一百七十萬元人民幣作為救災款項。

蘇聯改革倘失敗 將危及世界和平

【波士頓八日電】蘇聯改革倘失敗，將危及世界和平。這是美國國務卿舒爾茨在訪問蘇聯期間，對蘇聯改革前景表示憂慮時所說的話。

舒爾茨在訪問蘇聯期間，曾多次與蘇聯領導人會談，就蘇聯改革問題交換意見。他認為，蘇聯改革的成功與否，將對世界和平產生重大影響。如果改革失敗，蘇聯將陷入經濟危機，這將導致世界局勢的動盪不安。

舒爾茨還表示，美國將繼續支持蘇聯的改革，並與蘇聯在經濟、文化等領域加強合作。他強調，美國希望看到一個穩定、繁榮的蘇聯，這將有利於世界和平與穩定。

捷克近日嚴寒 四十年來少有

【布拉格八日電】捷克近日嚴寒，四十年來少有。據當地氣象局表示，自十一月以來，捷克的氣溫一直偏低，且伴有大雪。

氣象局指出，這種嚴寒天氣對捷克的農業和交通造成了不利影響。許多農民表示，今年的收成將受到嚴重影響。此外，大雪也給交通帶來了極大不便，許多道路被封鎖，交通中斷。

儘管天氣嚴寒，但捷克的民眾已做好了準備。他們紛紛穿上了厚重的冬衣，並開始囤積糧食。氣象局也提醒民眾，要加強防寒措施，以應對可能出現的更低溫。

香港正式啟用 中國客運碼頭

【香港八日電】新落成的香港客運碼頭，今天正式啟用。該碼頭位於中環，佔地八千多平方米，共有十個泊位，可同時停泊三艘二萬五千噸客輪和七艘雙體噴射船。

新碼頭設施現代化，每個泊位均設有自動電梯、行李傳送系統、行李車、候船室、候客室、候車室、候機室、候船室、候客室、候車室、候機室等。此外，碼頭還設有保安、消防、醫療、救護等設施，以確保客運的安全和舒適。

新碼頭啟用後，將大大提升香港的客運能力，並為遊客提供更優質的服務。據悉，新碼頭將成為香港旅遊的重要景點之一，並為香港的經濟發展做出貢獻。

前菲總統夫人 被控盜取國庫

【馬尼拉八日電】前菲律賓總統夫人伊梅爾達·馬科薩，被控盜取國庫。據菲律賓政府表示，伊梅爾達被控在馬尼拉國庫中，盜取了價值一百萬比索的黃金和珠寶。

菲律賓政府表示，伊梅爾達是在其私人住所內被發現的。據悉，伊梅爾達在馬尼拉國庫中，利用其親近國庫官員的機會，盜取了國庫中的黃金和珠寶。政府方面表示，將對此案進行深入調查，並追究相關人員的責任。

伊梅爾達目前被關押在馬尼拉監獄，等待進一步審理。此案引起了菲律賓社會的廣泛關注，人們對政府能否公正處理此案表示擔憂。

伊朗宗教領袖堅持 不與美蘇改善關係

【德黑蘭八日電】伊朗宗教領袖霍梅尼，堅持不與美國和蘇聯改善關係。霍梅尼在最近的演講中強調，伊朗將保持其獨立性，並與美國和蘇聯保持距離。

霍梅尼表示，美國和蘇聯都是世界和平的威脅，伊朗將與它們保持敵對關係。他呼籲伊朗民眾團結一致，共同抵禦外國的侵略。霍梅尼還表示，伊朗將繼續加強與阿拉伯國家和發展中國家的合作，以維護地區的和平與穩定。

霍梅尼的言論引起了國際社會的廣泛關注。一些國家表示，伊朗的這種立場將對地區的和平與穩定產生負面影響。然而，伊朗方面表示，將堅持其立場，並為維護國家的利益而奮鬥。

美轟炸機墜毀 四人跳傘逃生

【德黑蘭八日電】美國空軍一架轟炸機，在波斯灣上空墜毀，機上四人跳傘逃生。據美國空軍表示，這架轟炸機是在執行任務時，因引擎故障而墜毀的。

美國空軍表示，這架轟炸機是在波斯灣上空執行任務時，因引擎故障而墜毀的。機上四人跳傘逃生，目前情況良好。美國空軍將對此事故進行調查，並追究相關人員的責任。

據悉，這架轟炸機是在執行任務時，因引擎故障而墜毀的。機上四人跳傘逃生，目前情況良好。美國空軍將對此事故進行調查，並追究相關人員的責任。

紐約北京兩姐妹 展開藝術交流活動

【華盛頓八日電】紐約和北京兩姐妹，展開藝術交流活動。據悉，這兩位姐妹將在紐約和北京之間進行藝術交流，並舉辦多場藝術展覽。

據悉，這兩位姐妹將在紐約和北京之間進行藝術交流，並舉辦多場藝術展覽。她們將向當地的觀眾展示她們的藝術才華，並促進兩國之間的藝術交流與合作。

這兩位姐妹的藝術交流活動，將為當地的觀眾帶來精彩的藝術表演，並促進兩國之間的藝術交流與合作。

港資投商外 加增為大前較

【香港八日電】根據香港國際貿易發展局公佈的資料顯示，截至八六年年底，外資在香港的投資額，較前年增加百分之四十六。

資料顯示，外資在香港的投資額，在八六年達到了一百九十五億美元，較前年增加百分之四十六。這主要得益於香港經濟的持續增長和對外資的吸引力。

此外，香港還吸引了大量的外資進入服務業和製造業。這將有助於香港的經濟發展和就業創造就業機會。

該公司、省政府及市政府，亦將分擔其費用。該公司、省政府及市政府，亦將分擔其費用。該公司、省政府及市政府，亦將分擔其費用。

FABRICLAND

SEW MUCH BETTER

GRAND OPENING SALE

新張大減價！針織圖樣買一送一

縫紉衣物減至12.98半價

請光臨查詢

首百名顧客獲贈禮品
另舉辦大抽獎
獎品為價值\$299 Diana人形衫架

550 CLARK DR. 255-6412

* Fabricland 低陸平原各分店，助您省錢，遠近馳名。

營業時間：星期一至三 9:30-5:30 星期四、五 9:30-9:30 星期六 9:30-5:30
星期日 12:00-5:00 11月11日 12:00-9:00

小量提花織物 150cm 100% acrylic 原價 14.98/公尺 現售 14.98 3公尺	精紡羊毛絨 150cm 100% 羊毛 原價 16.99/公尺 現售 16.99 公尺	Malden Polar 毛布 150cm 100% polyester 原價 14.98/公尺 現售 6.99 公尺	Poppo Power 115cm 量裝印花 原價 4.98/公尺 現售 4.98 3公尺
粗毛巾布 115cm 100% cotton 原價 7.98/公尺 現售 7.98 3公尺	天鵝絨布 115cm 100% rayon 原價 17.99/公尺 現售 17.99 公尺	Dynasty Collection 115cm 原價 14.98/公尺 現售 14.98 公尺	絨面呢 115cm 特價發售 原價 17.99/公尺 現售 17.99 公尺

減價貨品數之不盡

烈治文 7971 Alderbridge Hwy 270-7767

阿布斯佛 No.360-3033 Inmel Street 852-1198

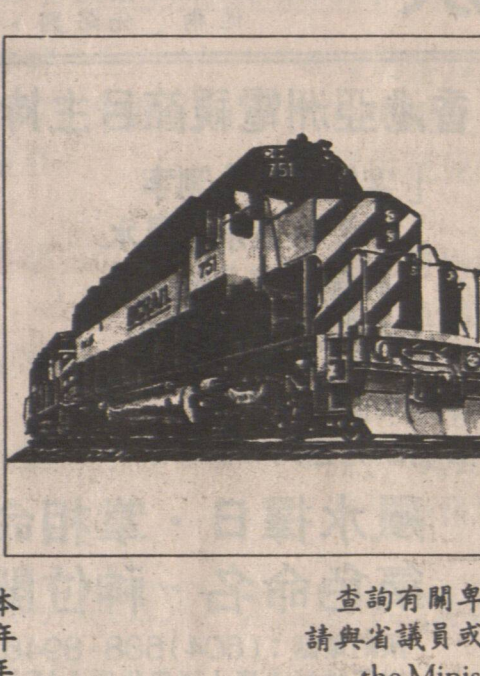
高骨林 2562 Barnet Hwy 461-4842

北溫哥華 Capilano Mall 201 305 Marine Drive 986-4519

素里 13730 104th Ave 588-1788

(星期日及假期休息)

與世界各國通商 我們的實力 猶如火車頭 絕不落後於人



再者，這筆新的投資，令卑詩省森林工業投資額高達一百二十億元，名列世界首位，所以與世界各國通商，卑詩省的實力猶如火車頭，絕不落後於人。

事實上，今年是本省森林工業最蓬勃的年份之一，路過1989年卑詩鐵路運輸的運載卑詩省出口產品將增添120班火車的載重量，而卑詩鐵路目前已有900名員工，在這地區工作。

查詢有關卑詩省經濟發展的這一步資料請與省議員或就近政府機構聯絡，或致函 the Ministry of Regional Development, Parliament Buildings, Victoria V8V 1X4.

挑戰九十年代

同心協力，創建美的卑詩省

州過阿美出生的法蘭克立堂，而帶有對立空氣中塵埃，呼吸的衝激哮喘病，咳嗽因難，非常痛苦。禍不單行，法蘭克又患上肋骨炎退症，不能走動，有時要坐輪椅，要扶杖支持着走路。

法蘭克因為患上述罕見的過敏症，所以不能外出，不能上學，不能見外客，當然更不能和他小孩子玩在一起。

他小孩子使空氣中的塵塵不會和法蘭克高接觸，他穿的衣服要用過的床單二次，而且必須兩次，洗後還要仔細細水洗淨，而且必須兩次，在睡覺時，利用紫外線的力量把附在他衣物上的紫菌殺死。

他衣物因為不能接觸其他人和到外面走動，成為世界上最難得的五歲小孩子，不過他的慈母帶上他的兒子雖然年紀不小，但勇氣大，忍受痛苦能力之強，使人見了也感心動，不象對他加憐愛。

章利登有關他的不幸遭遇後，法蘭克收到很偉大安慰，也加強他抵抗病魔的力量。

(珍珠)

律師教走法律罅死囚苟且延命

在開閉的候，那是
是美國東岸佛羅里達州
「胡區」占士特曼傢俱
被當成打劫，然而結果却
演變成流血殺人暴行。
那是八七九三年的事，
威里（黑人）用手槍指
住占士特曼的太太，將
她鎖入房內所有現金全部
放入口袋內。現當店主
來時，威里在近距離離
他的面孔開槍。當占士
特曼大要挾讓她救父
平時她表現一本正經。

叫時。威里不肯，而且
大聲叫喊。一個隔壁的
青年衝入店內時，威里
亦向他開了一兩發子彈，
不過這十六歲青年却燒
掉他的衣服並飛擊。威里
在嘿外地方被拘捕，
同時因謀殺占士特曼而
被判入獄。

威里便是美國境內一
千九百八十二名死囚之
一，不過在這些死囚中
，沒有一個像威里那樣
曾經六次被判死刑，而
至目前為止，他仍未進
入鬼門關。他的律師說
不到兩星期，他的第一個
是校師，這位牧師發覺
表示——威里不可能在
那段謀殺時間中在該傢
俱店內。

美國的死刑制度就是
這樣令「威里」感到這
種制度正支持着及反對
着它同陷狂熱狀態中，
因為它令死囚案件好像
沒有終結，一是結果，被

下了她的日記：

星期一——我感到無比光榮，因為船長邀請我與他共度晚餐。

星期二——整個上午，我都與船長一起。

自從她休息後，很多影迷都大感可惜。幸而日前華利波狄妮宣佈東山復出，並且參與新作「Puncho Barnes」的演出工作。她對記者表示，既然她復出影壇，她是希望可以為自己帶來突破的。

獵奇客
專欄



呢隻貓都算惡劣！先囑排，佢先至咬人，人啲隻雀仔，估唔到而到金魚都放過。

原來貓仔平時好鍾意面前爭寵嘛！但係佢嘅好鍾意養動物。但雀仔呀！金魚呀！同埋呢隻貓仔狗唔識，咪主

奇

平等

柏德信教，且極爲誠。

一日柏德告友查理

白 度

魚咁好佬

嘆一句

今句嘆

行開咯

吼住晒

咯！

就未到不得了

咁！金魚呀！同埋呢隻蟹呀！係狗頭惡惡，嘅王

專攞

狗仔空

咁！金魚呀！同埋呢隻蟹呀！係狗頭惡惡，嘅王

就未到不得了

行開咯

吼住晒

咯！

嘆一句

今句嘆

魚咁好佬

今日同各位介紹嘅女，就係二十八歲嘅迪。如果各位睇番佢之前嗰個樣，真係諗唔住佢今日竟然可以成為國其中一位靚女超級模特兒！


 威 善文
 哥 助女
 叨女猶未來係一名大肥妹，但最重磅嘅陣時，竟然二百五十五磅重。三圍仲犀利！四十，四十二，五十真係你要咯！
 由於威被人譏笑係大肥猪，於是叨女就開始減肥喇！既然已被稱爲叨女，奧迪係保冇料到嘅！叨女用咗半年時間，竟然減至一百七十八磅，叨女係三十八，三十二，四十，認真正到嘅。
 三十八，三十二，四十，認真正到嘅。

慎謹事做

電話鈴，亂按電話鈴。當你向新郎新娘表示有意送禮物時，他們會給你一張表，上面寫明他們需要的東西和價錢。型號等，並且還要指定你到哪家商店去買。英國人做事很仔細和徹底，會告訴你洗衣機已經由某某人先用了，你要送洗衣機就買何種顏色的好。青木還說，送禮的人完全沒有選擇的餘地，篇幅有限，其他趣事下次再談。

色禮幾木觸內是用鐘看罰鎊規
送，次又跌，包担又完的，定

家庭用品做
物時，他們
東西和牌號
店去買。英
衣機已經由
顏色才好等
的餘地，篇

所所可

又帶有性感的位臚來一個小變化，以增加在吸引力呢？日本一箇化妝匠師便發明了銜供女性妝下貼毛的粧品，這個包括膠水不會傷害人體的）、和同顏色的眞人毛工，和爲細小的綢毛工具，和些細小的位置特別，以自已不能完成，一定要有人幫手才行。

金魚原面前鍾好呀！貓！

來貓仔平時好鍾意睇主人
爭寵嘅！但係佢嘅主人，
意養動物。雀仔呀！兔仔
金魚呀！同埋呢隻貓仔。
仔夠晒蠢惑，睇主人面前

日 度

名開時
吼住晒就
咯！
今勻噴
嘆一句，
魚唔好彩

「噫！」

彈門

曰：「醫生對一病人
俾我啱張支票，
退贓返嚟囉！」

病人曰：「你
上次替我止嘔痛亦返贓
！」

赴主人

BIN-S

卑詩省免費
免費刊登售
請電 280·
欲購平靚貨品
逢星期四

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road
行政部電話: (604)
歡迎刊登付費商業



本田雅廊

加拿大超越 羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈 一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89 年新款靚車現已在本車行出售

請致電 294·2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干 88 年款汽車供顧客選購

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理
GRANT LOUIE 鄭重宣佈
，HOWARD LEE 已加盟本
公司為營業員。

HOWARD 在本地華人社會
他誠意邀請各界人士光
臨您的汽車。

BROWN BROS FORD 出售及出
牌汽車及貨車，主要車
PROBE, MUSTANG, THUNDERBIR

BROWN BROS



ED LEE
 頗具盛名，
 選購最合

且各款福特
 包括
 及 TAURUS
 iri & Marine
 321-5100

FORD

列治文鈴木汽車

RICHMOND  SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND.



SUZUKI SWIFT
 \$79



SUZUKI SAMURAI
 \$11,9



華人代表

EDWARD CHAN

572-4220
 溫哥華 2346 號 夾八街

公司

UKI

L: 273-0331

全新 89 年新車
 經已抵達溫市
 歡迎試車及選購
 88 年新車瘋狂
 大平賣!

CK

5



FRED CHAN

清倉大減價

88 年 MAZDA 323



例如：

88 年 MAZDA 323 4 門房車

原價 \$10,910.00

SUMMIT 車行特價 \$9770.00

同時平價推出

MX6·RX7·929

 1989 年新款 MAZDA MPV 客貨車

 經已運到，歡迎試車參觀

SUMMIT MAZDA

1606 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.

253-4221

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項熱枕
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET

RICHARDS BUELL SUTTON
法律事務所

榮聘
黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師
精通國語，粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON
300 - 1111 MELVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.
V6E 4H7

電話：(604) 682-3664
圖文傳真：(604) 688-3830

 **GOH BALLET**
吳祖捷芭蕾舞學院

課程：

- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220



ED CHANG

本田雅廊
加拿大超越
羣倫的汽車
HAPPY HONDA

本拿比手屈
一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售
請致電 294·2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

BROWN BROS. FORD

本公司營業部總經理
GRANT LOUIE 鄭重宣佈
，HOWARD LEE 已加盟本
公司為營業員。

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing glasses, a white shirt, and a dark tie. He is smiling slightly and looking towards the camera.

HOWARD LEE

HOWARD 在本地華人社會中頗具盛名，
他誠意邀請各界人士光臨，選購最合
您意的汽車。

BROWN BROS FORD 出售及出租各款福特
牌汽車及貨車，主要車款包括
PROBE, MUSTANG, THUNDERBIRD 及 TAURUS

Mair & Marine
321-5100

BROWN BROS. FORD

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND  **SUZUKI**

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331



need.

SUZUKI SWIFT

\$7,995

全新89年新車
經已抵達溫市
歡迎試車及選購
88年新車瘋狂
大平賣!



SUZUKI SIDEKICK

\$11,995



華人代表

EDWARD CHAN



FRED CHAN

清倉大減價

88年 **MAZDA 323**



例如：
88年 MAZDA 323 4門房車
原價 \$10,910.00
SUMMIT 車行特價 \$9770.00

同時平價推出
MX6·RX7·929

~~~~~  
1989年新款 **MAZDA MPV** 客貨車  
~~~~~  
經已運到，歡迎試車參觀
~~~~~

**SUMMIT MAZDA**

1606 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C.  
**253-4221**

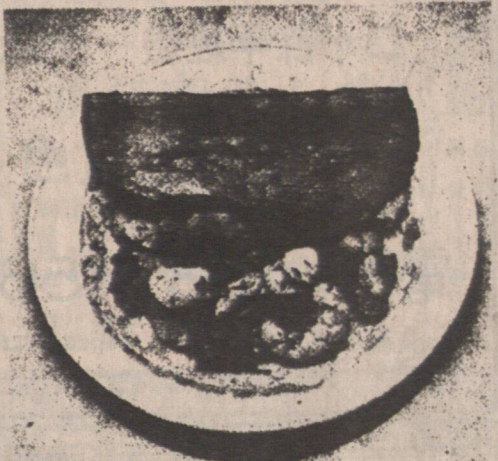


Handwritten text on a piece of paper, possibly a document or letter, with some visible markings and a small number '31' in the bottom right corner.



來自上海的特一級廚師李環雲

班款，款式可以多多變多。  
班款的變化，在於餡料，或鹹或甜，或清或膩，隨你的心意，隨你的口味。  
尖果蜜家  
酒店的花都餐廳，現正推出「班月一」，廚師炮製多款口味的班款供你選擇。法  
你選擇：法式班款配肉  
膳班奶油汁、美國班款配  
餐內夾有鮮蝦、青口、帶子等海鮮，一個不「薄」的美食呢！



源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有光白蠟及蠟肉  
中國AAA牌去頭有亮蠟蠟及蠟肉  
越南去頭有亮白蠟及蠟肉  
越南去頭有亮白蠟及蠟肉  
香港澳門白蠟及10蠟肉  
中國各類有頭蠟及扒蠟尾  
大小西士龍蝦尾及扒蠟尾  
急凍香港蟹鮮魚

去求辦就簡

的地方菜大師。而且大部份都是內地獨當一面的「特級廚師」。

很有興趣了解，內地廚師的級別制度是如何訂立的。

訪問了上海廚師代表團其中的兩位特級廚師李耀堂、李錦輝。

李錦輝可以說是身經百戰的廚藝高手，他曾經在第一屆全國烹飪大賽中榮獲優秀名廚的稱譽，又是第三屆全國烹飪大賽的特邀評委，曾多次赴海外作烹飪表演，身手不凡。況且，他是在三十年的廚藝生涯中，一步一步的由廚藝學徒而成為今日的「特一級廚師」。

為，考核標準十分嚴格，而且標準是經過中央商業部統一制訂，每年均有定期的考核活動。

「就上海來說，特一級的廚師評核名廚、品評家、美術家等組成。考核內容和過程包括：一、先寫一篇文章，內容是廚師本人在從事廚師工作以來，在廚藝某一個方面的收穫，或著說是在某一方面積累的較深專長的廚藝心得。」李師傅說自己當年的「論文」主題是「原料選配」，進入第二個考驗。

過程，廚師要接受由老師傳組設的評考小組的「盤問」及進行「答辯」，問題包括：廚房內外的各大事項。譬如老師傳會假說給應考廚師一個五百平方米的廚房，要求他安排食館的各方面佈置和廚房的人手情況。

應考特一級廚師的，除了有極佳的廚藝基礎外，還要求精通一種地方菜，要變通其他菜系。他們要在評選過程中，做幾樣自己最「拿手」的菜式，在原料選配、刀工、烹飪和口味方面都要接受嚴格。經過品評和集合多方面的意見後，通過考驗標準，再由市人民政府發出「特一級廚師」的證書。

過關闖將之後，「特一級廚師」的榮譽，得來真不容易。李錦輝說，能夠成為特級廚師，亦相當困難。師長李耀堂，亦相當困難。師長李耀堂，亦相當困難。

獨具風潮

說，從五十年代起，中國第一間廚師入駐學校（在上海設校）留藝來說，已經三十年，可以說是中國第一批文武雙全的「學院派」特級廚師呢。

是次訪港藝表，李師傅還另大述目，防港的另一大目標是考察香港的廚藝水準，多看看的廚藝文化。

中國的飲食文化，將是後輩「學人」。

廣東菜是融合了北京菜、江浙菜、揚州菜之優點，並吸收到西菜烹飪特色，加上採納了本地最地方風味菜系特色的地方菜，例如潮州菜、合於廣東烹飪藝術，生熟兼備的作用，亦能獨當一面地發揮其獨特之特色，因此，有人認為，在中國馳名的菜系裏，潮州菜確有八寶格素顯而出而自成一系列，使八大菜系演變為九大菜系，誠非虛語。

潮州海產豐盛，物料繁多，配合精湛烹調技巧，不獨收尋的佳餚美味，飽飲畢，深為徽歎饌食的知味家所驚住。潮州人對家鄉亦非常講究，可說一絲不苟，他們的功夫菜，從中，喜歡廚藝的朋友大多數都有，因根本有「味」，再吃，連通口身無味，特

故有說潮州菜，間，若有客到訪，必以潮州菜而後，主客均須知規矩，合禮節，別工夫菜不但餐後飯後，開胃消滯的佳品，且更具防菌實效。配合潮州美食式是一項值得推介的食制，而並無過份吹噓之嫌呢！

香港美食有美天堂之譽稱。近年潮州菜更為盛行，為了適應潮流，潮州菜館多如雨後春筍，能表達潮州菜獨有風格的頗多。就以位於九龍尖沙咀香港酒店三樓，新張不久的「東璽

，並以興華突起的粵菜，為知味家們將推。供上潮州名饌，食。例如，紅燒鰻魚、清蒸游水、生炊鰻魚、蝦、五年熟等，佳餚，亦有普竹干、口味的平煎魚片、南水雞肉、火腩、芥菜、櫻菜肉長等，一東璽，還採辦製辦，其中一道龍大腸更負盛名，其烹製辦法款式特多，其食味比日本料理之製作，毫無

樂在廚中

樂欣用。如果未能購

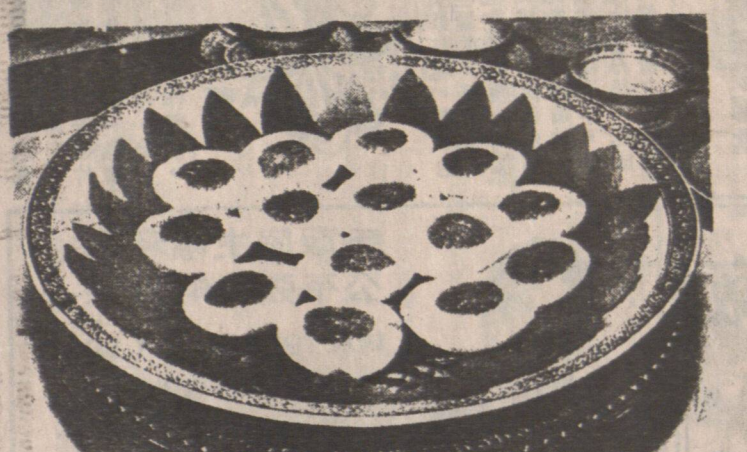
近年來，香港的蔬菜市場上增添了不少新品種，例

新鮮百合，也可以用乾百合代，煮稔攪成茸，即可炮製，美味。



**燕液瑤柱甫** 到中環的「翠亨邨茶寮」

經常可以嘗到新穎的菜式。甫，先相奪人，橙紅的瑤柱甫醃在半熟圓形的蛋白之上，碟邊圍以蟹狀番茄，醒目非常。這道菜咬來也媲美，瑤柱的香與鮮甜，配上少少鹹味的蛋白，口味一新。按這個層次，如果將蛋白換上豆腐，嫩滑配鮮甜又是另一種食法。



二兩參片，加雞料  
要粉一匙，水半杯  
（開水，銀耳半兩用  
清水浸透，用水洗淨  
，則至極幼，將適量  
清雞湯及銀耳煮滾，  
逐漸加入肉片攪勻，  
煮滾後，下蛋白拌  
勻上湯，撒下亮芡拌  
，機滾麻油。

翼雞士人迫氣

馮 漢

註明要用新鮮雞翼  
（美或外雞，三兩  
一二條）外雞油三  
湯減減少四份或  
加熟糖，少量份  
拍扁只要味，  
調味以中式鹽水  
，可用來做「數字豬扒」，又

馮 瀛

汁。 寮門是：(一)  
註明要用新鮮雞翼，  
(二)外面鼓油請用  
美極或鮮露，(三)  
如用的老抽請少用雞  
過鹹請減少份量或多  
加點糖，(四)西芹  
拍扁只要味道，(五)  
(六)調味似中式卤水盆  
豉汁。 數字請扒一，又可

★ 最新服務  
專為錄影帶轉線路  
又平！又快！又靚！  
香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 唱片特價 6.99  
唱帶特價 6.99

VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材  
安裝商業閉路電視及音響工程

• 身

行內語：兩隻大鴨殺過不要切斷，即是隻飛），加入生粉搗勻，泡油湯（油滾才夠香口）。回，放下短隻，蝦肉向上，撒下蒜茸，不用油爆（和鹽（不可過

美汁，（六）用紹酒也可以，不應用以酒濃帶的薑蔥或玫瑰酒，（七）不可叮蓋，否則湯會不夠乾淨外，更甚者，尤其是鷄（肉身爆裂影響賣相。

統一酒樓的陳忠師傅始創「猜謎式的菜名」，這前我在西貢盤商酒店的「聚龍軒」晚膳也是見一紙猜謎式的菜單，細查之下，來這裏的主任廚師張志強正是陳忠師傅的一位高徒。

「蜂花仙子」用露荷條、火腿條穿在原粒帶子中間，泡油碟，蜂花用油炸粉面，以老薑蔥末沾粒粒，湯子粒作襯。

「金墨鳳凰」，以雞鴨鮮蝦來煲翅翅，湯底非常濃郁，翅結清軟糯，此乃秋天最佳的湯水，既滋陰亦養顏。

「龍游

深水」，一尾重逾二斤的海斑，火候掌握得恰實是醋節瓜，不過釀在中央的並非鰻魚肉，而是鵝肝粒耳。

「一鴨驚人」，乃四寶片皮鴨，四寶也者是鵝肝、雲腿、冬菇、青瓜用作伴送。

「聚龍脫籠」，是椰盅乾海參中蝦，入口甘腴味美，蝦味亦極香濃。

「馬來之珠」，是椰盅乾海參蝦。

「碟影玉露」，乃鴨蛋銀耳麥米奶羹也。

「猜謎式的菜譜」

細路祥

「孟

身鮮清絕

到好處，

「孟

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293  
295 BENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
片打東街 39 號 (文化中心對面)

**利僑鷄鴨公司**  
**LE KIU POULTRY**  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
FOR RESTAURANTS

華隆有限公司

**元昌肉食公司**  
**DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
 PHONE: 681-1052

七天營業  
 星期一至五上午十時至下午六時  
 星期六上午十時至下午六時  
 電話: 681-1052

會計, 核數, 稅務, 管理, 及諮詢  
 地址: 雲華片  
 號二〇三(五)室  
 辦公時間:  
 星期一至五上午十時至下午六時  
 星期六上午十時至下午六時  
 電話: 681-1052

**余景輝會**  
 填報入自

全香港、中國、通服、中國、伴娘、服、尺碼、預約、299、\$03, 223 R、VANCOUVER



## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

顧客惠上  
已天營業

服務週  
貨靚價

本埠各零售商同價

特製風乾鴨肝腸  
特瘦白油腸

450g (大包) 每包 \$3.70  
375g (細包)

大特價酬賓

探親攜帶手信  
送禮自奉佳品

價錢實際 歡迎惠











# 中國冬菇

每磅 \$7.99

**買一磅  
送一磅**



**北京參茸行** Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

# 北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00

# 嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

**即磨香濃咖啡**

特價午餐 (星期一至星期五  
上午十一時至下午二時)

每碟 \$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵  
星洲炒貴刁, 喇哩牛腩飯, 南乳猪手飯  
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 喇哩牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶)  
\$2.50

腸仔雙蛋或火腿雙蛋  
(包括多士薯仔咖啡或茶)  
\$2.95

嘉頓出品 你有信心

# 美景食屋

**Max King**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

**蒸飽** 奶鷄豈蓮叉  
黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間: 上午七時至下午七時

# 冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號  
253-2608

## 超值四和菜

西湖牛肉羹  
三色拼盆  
甜酸波羅球  
時菜炒鮮魷  
絲苗白飯  
合時生果  
\$19.90

## 抵食六和菜

蟹肉粟米羹  
冠華大拼盆  
甜酸咕嚕肉  
玉蘭炒鴨掌  
蔥油淋春雞半隻  
清蒸石斑  
絲苗白飯  
合時生果  
\$36.90

\*特別推出 \$1.49 日  
\*粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00  
\*特別推出燕鮑小食  
(叉燒、蓮蓉、豉沙、雞飽、奶黃、萬頭)  
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐  
馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐,  
無任歡迎, 準時送到。  
253-2608  
由上午十一時至凌晨十二時

# 劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大  
律師行香港分行業務,  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語,  
英語, 為加拿大、香港、台灣、廣東  
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話: 5-224049  
傳真傳真: (852) 5-8452149  
電話: 82579 VICMC HD

溫哥華總行:  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL. (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

# 中國參茸行

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 海味什貨

零沽批發, 一律歡迎  
花旗洋參, 七折優待

另有禮品送

凡買滿30元參茸藥材, 送燉品湯料一合。

買滿50元以上者, 送漳州雪耳球一磅。

新到靈芝補酒, 靈芝酒, 中國人參砵酒, 均以特價推出

北京蜂王精 10x10cc (三盒) \$8.99, 三十支庄 \$8.99

售完即止。

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號  
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



# 新華超級市場

**SUN WAH SUPER MARKET**

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

**瘋狂大貢獻**

貨品 **大減價**

本超級市場內一切華洋雜貨, 鮮肉, 冰  
鮮海產, 工藝瓷器一律九折出售。  
(除白米及特價品外)

酬賓 **大贈送**

由十月二十七日至十一月六日止, 凡購  
貨品九折後, 折實滿二十元或以上者,  
可獲贈送新鮮雞蛋一打。

唐人街 **大突破**

凡惠顧5元或以上者, 可獲在新華超級  
市場免費停車一小時, 10元或以上者  
可獲兩小時停車優待。

最新消息!!

本公司為對顧客完善服務(豬、牛、羊、鮮肉部)  
已訂於十月二十七日, 星期四開始營業。  
又, 凡貴客惠顧本超級市場二十元或以上者,  
可享有免費送貨服務。

營業時間 星期日、一、二、三 9:00 AM - 7:00 PM  
星期四、五、六 9:00 AM - 9:00 PM

# 特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高, 又慳錢, 又方便

既有支票戶口之便利, 又有儲蓄戶口之利息

利率高達  
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%  
\$50,000 以上 9.45%  
利率變動, 恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多, 使存戶不勝負擔。  
本公司特別提供多項免費服務, 為酬謝各界長期惠顧:

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動  
提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款  
(Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票  
(因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理: 張鑑釗  
地址: 華埠分行片打東街130號  
電話: 685-3935



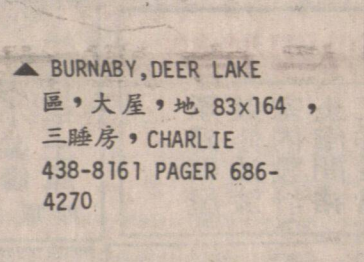




## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
V5R 5H4公司電話: 438-8161  
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN  
住宅電話: 420-4665

## 投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。  
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN▲雲東商業樓  
▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六  
租租文，樓下兩舖位，每年收  
入大約五萬元。▲12年新屋，每層三睡房  
租文地 33x122 \$195,000  
DON AND PAH▲旺舖出租  
▲近唐人街 ON HASTING 街，有  
二樓寫字樓出租由一千尺至  
四千尺，舖租平，有意者請電  
DON OR PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十  
幾年新六或七睡房兩廳房，  
近巴士及 SHOPPING  
PAH OR DON▲十一租租文  
▲BROADWAY 近MAIN街十一租  
租文樓，每年收入大約  
\$32,000，叫價三十八萬八  
千元。關伯興 PAH QUON  
住宅電話: 294-0089▲生意出售  
▲西餐館急賣，位於KINGSWAY  
最旺之 METRO TOWN，自助快  
餐大約六十座位，兩年新，  
樓上十多層寫字樓，前途無  
限 \$120,000▲唐餐館出售  
▲喜市定東街餐館急賣，每日  
只收七小時，生意日收\$480  
設合夫婦做，有前途，開價  
只 \$65,000 百60座位。▲北雲實業連生意。近  
LONDALE 商場及海上巴士。  
投資良機。叫價六十萬。▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN  
AND RIBS 快餐館位於DOWNTOWN  
MALL FOOD FAIR，叫價只  
\$45,000▲雲東一睡房租文  
▲1066 亞8街，一睡房，有  
六百尺餘，有 PATIO 及花園，  
有意者請電 438-8161 DON  
QUAN▲WATER FRONT 屋  
▲西雲，近海邊，一年屋，風  
景一流，上等材料，四睡房  
交通方便，近學校，巴士及  
商業場。請電 PAH OR DON  
438-8161▲高曲林新屋，有風景，叫價  
\$209,000VANCOUVER EAST BRANCH  
CONGRATULATES  
DON QUAN  
BEING TOP SALESMAN  
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988  
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986  
and 1987  
WANT RESULTS CALL DON QUAN  
438-8161 420-466539,000 尺租文地  
能起十二層大廈，位於  
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快  
車站，每尺 \$35.00  
PAH QUAN OR DON QUAN▲一睡房租文出售  
▲北雲一睡房租文，二樓有雲  
東中心之景 \$69,000▲入息地  
▲GASTOWN 地 44x122 叫價  
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲雜物店出售  
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位  
於旺街。街角舖位。有前途  
叫價只 \$29,800▲男女髮型院出售  
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP  
有四 STATION 有前途，好  
LEASE, DON QUAN▲商業樓出售  
▲唐人街中心廿餘年新之片打  
街商業樓，樓上租文，兩組  
每組三睡房自住收租均宜。  
樓下做生意，投資良機，開  
價只 \$1,490,000 DON QUAN西區商業樓及租文  
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫  
字樓，地下能泊十九架車，叫價  
\$1,590,000 PAH OR DON QUAN地大 237x122  
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連  
五間仔屋，有機會申請起租文或其  
他用。詳細情形請打電 438-8161  
PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES  
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地  
大 101x172x200，65 ACRES  
有180度之雲東風景，游泳  
池另有地方加 TENNIS COURTS  
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x  
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，  
近紅鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x  
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價  
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE  
地大 .5 acre，叫價  
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街  
(餐館生意 FREE) 48 萬  
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆  
住宅電話: 435-7257  
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.  
50x122 石屋商業兩舖  
\$275,000  
▲北雲四舖位，五年石屋商業  
\$535,000  
▲本那比住宅樓上三房，地下  
二房，地 90x120 \$195,000▲四伙租文及四舖位。地  
66x132 \$300,000  
關煥隆▲布士廷東街，石屋商業，九  
舖位全部租出地大 132x122  
開價 \$1,150,000▲工業區餐館  
生意連物業，樓上住宅，  
日收 \$400，機會難逢，  
\$210,000▲2547 KINGSWAY  
單層商業冷氣設備一流裝  
修，33x123 C-2，  
\$288,000▲西區餐館 75 座位，冷  
氣，酒牌，急售 \$60,000  
▲西區雪糕，咖啡店 2260  
W 41 街，急售 \$39,000  
▲四座位美容院，一流裝修。  
平租 \$2,000  
▲某舖連實業樓上四房。只  
售 \$295,000CHARLIE  
HING  
WING  
公司: 438-8161  
PAGER 686-4270▲新屋，新屋  
高骨林新區，四睡房，2  
500 尺新屋，改備新形  
，有風景，可即入住。  
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE  
區，大屋，地 83x164，  
三睡房，CHARLIE  
438-8161 PAGER 686-  
4270Vancouver Special 2795 HORLEY  
ST. 6 BED ROOM AND BETTER  
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST  
34x146 三睡房，\$142,000  
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15  
街，每連三睡房，地 50x  
106，每月收入 2,000 元。  
SANDRA 438-8161 EDWARD  
266-0202SANDRA HO  
公司:  
438-8161  
PAGER  
645-2988  
SANDRA HO丁建新  
KIM TING  
住宅電話:  
251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102  
十七萬餘。丁建新 251-2  
571 梁太 437-9733▲新屋六房，地大 56x104  
連後園精三十四尺。丁建  
新或梁太。▲地 90x137 本那比上三下二  
，上下廚衛齊全，有前庭後  
園。丁建新 251-2571▲941 E 11TH AVE.  
前店後住，每連三房，一  
年新，可一齊出售或分開  
出售。丁建新或梁太。▲碎仔賺錢餅店急讓，駕車  
離市區約一個鐘，適合夫  
婦，開價四萬餘，還有價  
議，梁太 437-9733  
丁建新 251-2571梁太  
住宅電話:  
437-9733  
JENNY LEUNG賴歡祥  
公司:  
438-8161  
住宅:  
266-0202  
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH  
33x124，旺中帶靜，13 萬餘  
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出賣，  
每日生意九百餘元，利錢高  
地 60x120，平租 \$59,000  
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區，歐洲家庭用品  
生意出售，每年生意  
\$450,000 餘，取價  
\$70,000 EDWARD LAI  
438-8161▲近女皇公園，  
四睡房屋取價 \$189,000  
陳培 321-0577▲東區，共五睡房，西人  
業主，保養良好 \$188,800。  
陳培 321-0577陳培  
PETER CHAN  
Pager:  
686-6699  
住宅電話:  
321-0577黃漢  
TONY WONG  
住宅電話:  
876-2335▲新購物商場，十三個舖位，  
大停車場，已大部份租出，  
黃漢 876-2335  
438-3161▲靚仔屋，地大 50x122，屋主  
離國急售。黃漢 438-8161  
876-2335▲西區廿一年屋，五睡房，  
地大 44x165 尺，近西 41  
街，交通方便，叫價  
\$395,000  
黃漢 438-3161 或  
876-2335▲東區入息屋，合法仔屋地  
叫價 \$104,000 地 25x127  
近 COMMERCIAL AND E. 12TH  
街 438-8161▲本那比區租文一座，六個  
單位收入好，地 50x120，  
叫價卅餘萬元。黃漢  
438-8161▲商業樓出租或出售均可，  
詳情請電詢。  
▲東區屋 \$128,000 一間。  
▲西區屋 \$388,000 一間。  
▲KINGSWAY 舖位出租，清  
空。黃漢 876-2335湯家絨  
住宅電話:  
324-1156  
STAN TONG▲18年新三睡房，兩房下，  
兩廚，已賣出。  
▲雲東十一單位租文樓，年  
收 \$42,000 叫價 \$349,000  
湯家絨 324-1156▲雲東六座位電氣室，設備  
齊全，生意出讓 \$12,000  
湯家絨 324-1156▲東區 33 街，近 VICTORIA  
兩睡房，住屋 \$108,800  
湯家絨 324-1156▲地！地！地！  
烈治民，九英畝農場地，每年  
收入 \$80,000 餘，投資  
機會。請電 MR. NIJER 438-  
8161▲PORT HARDY 埠仔  
中西餐館生意出售，有住  
屋，生意十五萬，叫價  
\$45,000 林太 327-98  
73。周寶財  
住宅:  
325-2968  
JAMES CHOW林建熙  
KEN LIM  
住宅:  
298-1551  
公司:  
438-8161▲華埠商業  
▲111 東片街二層高商業樓  
，自用或收租，\$1,350,000  
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127  
有前途。\$239,000▲市區商業樓  
1829 W. 4TH AVE  
每收 26,400 叫價 \$420,000  
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售，餐館  
租，年收一萬三千，叫價  
\$225,000  
KIM LIM 438-8161▲高骨林，兩睡房 \$79,900  
近 LOUGHEED MALL，巴士  
通唐人街 JAMES CHOW 438-  
8161▲列治文豪華大屋  
列治文西區 3 千餘尺大屋，  
地大 62x120 尺，環境幽靜，  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲  
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣，開價三十餘萬。  
葉太: 272-1861 住家  
273-3161 公司雷太  
公司電話:  
273-3161  
住宅電話:  
277-7375  
ANNETTE LOUIE▲SURREY 地，近新發展地區，  
地大 66x120，價 3 萬 9  
千 9 百。  
雷太: 277-7375 住家  
273-3161 公司▲新盤勿失機會  
維多利亞島租文  
商業中心廿貳租，入息理想，  
開價 \$859,900 欲知情形，請  
電: 雷太 277-7375 (住家)  
273-3161 (公司)  
VICTORIA 遊客勝地。▲列治文一睡房租文  
地下停車場，連爐頭，  
窗櫃，洗碗櫃，洗乾衣機，  
\$73,900  
列治文 2 層大屋  
\$205,000，2 千餘尺 60x100  
上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。  
葉太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲雲里商業地  
60x150 尺，可建寫字樓，零  
售店或前舖後居，商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000  
葉太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲列治文豪華大屋  
列治文西區 3 千餘尺大屋，  
地大 62x120 尺，環境幽靜，  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲  
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣，開價三十餘萬。  
葉太: 272-1861 住家  
273-3161 公司▲列治文豪華大屋  
列治文西區 3 千餘尺大屋，  
地大 62x120 尺，環境幽靜，  
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲  
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE  
熱水暖氣，開價三十餘萬。  
葉太: 272-1861 住家  
273-3161 公司



















# 工人促大人

## 工會新行議決

【本報北京廿五日專電】中國工會聯合會今日通過全國人民代表大會，通過了新的「工會法」，這標誌著中國工會運動進入了一個新的階段。

新的「工會法」是在經過了五年的立法過程後，終於在九五年十一月一日正式生效。這套新法例，是根據中國憲法，以及中國共產黨第十二次全國代表大會的決議而制定的。

新的「工會法」，在許多方面都作了重大的修改。例如，它明確了工會是代表工人利益，維護工人合法權益的組織。它還規定了工會有權代表工人在企業中與資方進行談判，並簽訂集體合同。

此外，新的「工會法」還加強了對工會組織的保護。它規定，任何企圖破壞、打擊或非法解散工會組織的行為，都是違法行為，將受到法律的嚴懲。

中國工會聯合會主席陳永貴在通過新法的會議上表示，新的「工會法」的通過，是中國工人運動史上的一件大事。它將使中國工會運動在法律的保障下，更好地為工人服務，為社會主義建設事業做出貢獻。

### 廣州進行住房改革

#### 八成住戶經濟無損

【本報廣州廿五日專電】廣州市政府昨日宣佈，將在全市範圍內推行住房改革。根據改革方案，全市八成以上的住戶在改革過程中，其經濟利益將不會受到損害。

改革方案的主要內容包括：對現有住房進行評估，並根據評估結果對租金進行調整。對於租金較低的住房，政府將給予補貼，以確保住戶的經濟利益不受影響。

此外，方案還規定了對住房所有權的處理方式。對於公有住房，住戶將獲得優先購買權。對於私有住房，政府將提供貸款支持，以幫助住戶支付房款。

廣州市政府表示，住房改革的目的是為了提高住房的利用效率，並促進房地產市場的發展。通過改革，政府希望能夠實現住房資源的合理配置，並提高市民的居住水平。



### 家鄉

近幾年來，中國大陸各地，都出現了一種新的現象，那就是「回鄉潮」。

許多在國外或大城市工作的人，紛紛回到自己的家鄉，參與當地的經濟建設。他們帶回了先進的技術和管理經驗，為家鄉的發展做出了貢獻。

這種「回鄉潮」的興起，反映了中國人對家鄉的深厚感情，也反映了中國經濟的迅速發展。隨著生活水平的提高，越來越多人開始關注自己的家鄉，並希望通過自己的努力，為家鄉的繁榮富強做出貢獻。

### 私營企業俱樂部

【本報訊】廣東省私營企業俱樂部，日前在廣州正式成立。該俱樂部是由全省各地的私營企業家組成的，旨在促進私營企業之間的交流與合作，並為會員提供各種服務。

俱樂部成立後，將定期舉辦各種形式的活動，如座談會、研討會等，以幫助私營企業解決經營中的問題。此外，俱樂部還將為會員提供法律諮詢、市場信息等方面的服務。

廣東省私營企業俱樂部負責人表示，該俱樂部的成立，將有助於加強私營企業與政府之間的聯繫，並促進私營企業的健康發展。

### 富春江畔樹先秀

【本報訊】浙江省富春江畔，近日出現了一種新的景觀，那就是「樹先秀」。

這種景觀是由當地農民利用樹木的枝葉，精心製作而成的一種藝術品。這些藝術品形態各異，有的像人，有的像動物，有的像風景，展現了農民們的智慧和才華。

「樹先秀」的出現，不僅豐富了當地的文化生活，也吸引了不少遊客前來觀賞。當地政府表示，將進一步推廣這種民間藝術，並將其作為當地旅遊的一個重要景點。

### 江西發現宋代女屍

【本報訊】江西省近日發現了一具宋代女屍。這具屍體是在一處古墓中被發現的，屍體保存完好，並伴隨著一些隨葬品。

考古學家表示，這具女屍的發現，為研究宋代社會生活提供了重要的實物證據。通過對屍體的解剖和隨葬品的分析，專家們可以了解當時的醫療水平、葬俗以及社會風俗等方面的信息。

目前，這具女屍已被妥善保存，並將在進一步的研究後，遷移至博物館展出。

### 行舉京在者學際國

#### 史條關日中

【本報訊】國際學術界日前在北京舉行了一場關於中日關係史的學術研討會。與會專家學者就中日關係的歷史演變及其對當今國際形勢的影響進行了深入探討。

研討會吸引了來自世界各地的學者參加，大家就中日關係的歷史背景、發展過程以及未來走向等問題交換了意見。與會者認為，中日關係的歷史是複雜的，需要從多個角度進行分析和研究。

此次研討會的舉行，有助於促進國際學術界對中日關係史的研究，並為解決當前的中日關係問題提供參考。

### 肌肉彈性毛髮齊全

【本報訊】一項最新的科學研究發現，肌肉的彈性和毛髮的質量與人體的營養狀況密切相關。

研究人員指出，如果人體缺乏某些營養素，如蛋白質和維生素，就可能會導致肌肉彈性下降和毛髮脫落。因此，保持均衡的飲食和健康的營養習慣，對於維持肌肉和毛髮的健康至關重要。

專家建議，人們應該多吃富含蛋白質和維生素的食物，如魚、肉、蛋、奶以及新鮮的蔬菜和水果，以確保身體獲得足夠的營養。

### 有矯正器

【本報訊】一種新型的牙齒矯正器近日問世，該矯正器具有結構簡單、佩戴舒適、矯正效果顯著等特點。

與傳統的牙齒矯正器相比，這種新型矯正器不需要佩戴複雜的托槽和弓絲，而是利用特殊的材料製成，能夠更自然地融入牙齒之間。這不僅減輕了佩戴者的心理負擔，也方便了日常清潔和飲食。

目前，這種新型矯正器已在一些牙科診所開始應用，並受到了廣大患者的歡迎。

### 恒基置業有限公司

彭太 BECKY PANG 公司：261-8118 住宅：275-2147 傳呼機：650-8862

### 思維裝修

內外油漆 木器傢俬 廚房浴室 裝修工程 免費估價 收費合理

### 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 承接新屋 設計圖則 裝修工程 水電工程 園藝工程 免費估價

### 德記建築工程

內外油漆 木器傢俬 廚房浴室 裝修工程 歷史悠久 收費合理 電話：255-9483 或 322-6825 中文傳呼：645-1863 或 667-6073

### 土木維修公司

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216

### 劉澤義

FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

### 陳婉明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111

### 李經緯

FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李沾

JIM LEE 298-8988 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李建興

BEN LEE 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼：667-3202

### 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

### 陳菲立

PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808

### 趙崇淦

EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618

### 蘇雪敏

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

### 黃杏儀

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

### 馬國輝

FRANCIS MA 公司：327-1111 住宅：439-0359 中文傳呼：667-0961

### 劉澤義

FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

### 陳婉明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111

### 李經緯

FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李沾

JIM LEE 298-8988 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李建興

BEN LEE 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼：667-3202

### 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

### 陳菲立

PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808

### 趙崇淦

EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618

### 蘇雪敏

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

### 黃杏儀

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

### 馬國輝

FRANCIS MA 公司：327-1111 住宅：439-0359 中文傳呼：667-0961

### 劉澤義

FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

### 陳婉明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111

### 李經緯

FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李沾

JIM LEE 298-8988 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李建興

BEN LEE 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼：667-3202

### 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

### 陳菲立

PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808

### 趙崇淦

EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618

### 蘇雪敏

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

### 黃杏儀

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

### 馬國輝

FRANCIS MA 公司：327-1111 住宅：439-0359 中文傳呼：667-0961

### 劉澤義

FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

### 陳婉明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111

### 李經緯

FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李沾

JIM LEE 298-8988 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李建興

BEN LEE 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼：667-3202

### 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

### 陳菲立

PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808

### 趙崇淦

EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618

### 蘇雪敏

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

### 黃杏儀

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

### 馬國輝

FRANCIS MA 公司：327-1111 住宅：439-0359 中文傳呼：667-0961

### 劉澤義

FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

### 陳婉明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111

### 李經緯

FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李沾

JIM LEE 298-8988 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李建興

BEN LEE 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼：667-3202

### 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

### 陳菲立

PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808

### 趙崇淦

EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618

### 蘇雪敏

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

### 黃杏儀

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

### 馬國輝

FRANCIS MA 公司：327-1111 住宅：439-0359 中文傳呼：667-0961

### 劉澤義

FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

### 陳婉明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111

### 李經緯

FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李沾

JIM LEE 298-8988 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李建興

BEN LEE 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼：667-3202

### 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

### 陳菲立

PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808

### 趙崇淦

EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618

### 蘇雪敏

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

### 黃杏儀

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

### 馬國輝

FRANCIS MA 公司：327-1111 住宅：439-0359 中文傳呼：667-0961

### 劉澤義

FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

### 陳婉明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111

### 李經緯

FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李沾

JIM LEE 298-8988 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李建興

BEN LEE 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼：667-3202

### 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

### 陳菲立

PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441 中文傳呼機：645-2808

### 趙崇淦

EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239 中文傳呼機：645-2618

### 蘇雪敏

JENNY SOO BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

### 黃杏儀

BETTY WONG RES: 255-8219 BUS: 327-1111 PGR: 668-2263

### 馬國輝

FRANCIS MA 公司：327-1111 住宅：439-0359 中文傳呼：667-0961

### 劉澤義

FRED LAU 住家：879-6005 傳呼機：667-3898 公司：327-1111

### 陳婉明

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司：327-1111

### 李經緯

FRANK LEE 住宅：879-3296 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李沾

JIM LEE 298-8988 公司：327-1111 住宅：255-8219 傳呼：686-2263

### 李建興

BEN LEE 公司：327-1111 住宅：876-3175 直接傳呼：667-3202

### 鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118



# 唐人街BB地產公司

**BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.**  
139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**688-7888**

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
**CHRISTINE LEUNG**  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949



**MICHELLE LIOT**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



**RALPH DER.**  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500



**MICHAEL LUNG**  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



**LISA LAU**  
Pager: 680-4848  
Res: 873-0955

### 西區

### 東區及本拿比

|                                                                                                                                  |                                                                                                                        |                                                                                                                     |                                                                                             |                                                                                              |                                                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>▲ 1763 E. 60TH AVE.<br/>地大 45x113.75 平地有景38年，上二房，下二房，暖FRASERVIE區。開價 \$182,000。可選價，屋主急售。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>              | <p>▲ 3151 E. 54TH AVE.<br/>KILLARNEY 靜區，38x129.5 地大上二房，下二房，二浴室，37年新保養一流。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>                      | <p>▲ 3152 EUCLID<br/>樓上2房，樓下2房，廚房齊，整潔及整齊，地段好，開價 \$112,800</p>                                                       | <p>▲ 1172東14街 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會堂、林麗儀</p>                         | <p>▲ 1172東14街 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會堂、林麗儀</p>                          | <p>▲ 1172東14街 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會堂、林麗儀</p>                                         | <p>▲ 1172東14街 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會堂、林麗儀</p>                                         | <p>▲ 1172東14街 33x127 什麼地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房月租 \$1050。請勿打擾租客。黃會堂、林麗儀</p>                                         |
| <p>▲ 3536西11街7單位相文，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理費，\$489,000，梁寶琴</p>                                                           | <p>▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y.<br/>地區清靜，地大 70x140，樓上3房樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。龍啟明。</p>                                    | <p>▲ 888 W. 18TH AVE.<br/>位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地 33x122 上房三睡房，土庫一完成套房，全新新，月租 \$1300，價 \$235,000 黃會堂、林麗儀 688-7888</p> | <p>▲ 6953 BEATRICE VAN.<br/>(維多利亞53街) 樓上2房樓下2房2廁2廁，新裝修，膠外牆，鋁窗門。</p>                         | <p>▲ 3152 EUCLID<br/>樓上2房，樓下2房，廚房齊，整潔及整齊，地段好，開價 \$112,800</p>                                | <p>▲ 1803 E. PENDER<br/>新屋，3房，頂樓樓上，新廚房，新廁所，開價 \$103,900。</p>                                                | <p>▲ 1803 E. PENDER<br/>新屋，3房，頂樓樓上，新廚房，新廁所，開價 \$103,900。</p>                                                | <p>▲ 1803 E. PENDER<br/>新屋，3房，頂樓樓上，新廚房，新廁所，開價 \$103,900。</p>                                                |
| <p>▲ 2086 ALLISON RD.<br/>UBC大學區，地大 \$18,920 方尺，36年新上三房下兩房兩廁。林麗儀、梁寶琴 688-7888</p>                                                | <p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)<br/>地 75x125，樓上4房，各有全廁，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正南2房，全磚木地，2大客廳及飯廳及2廚房。</p>                | <p>▲ 3742 WARREN ST. B.B.Y.<br/>地大 32.9x120 平地，全新屋，上三房一書房，下一房有四浴廁，開價 \$239,000 \$232,900 林麗儀、黃會堂 688-7888</p>       | <p>▲ 1749 E. 11TH AVE.<br/>地大，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127 地段好。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>        | <p>▲ 3244 VANNESS ST.<br/>33x106 地大，40年，全新裝修上三房，土庫完成，開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888</p>    | <p>▲ 3244 VANNESS ST.<br/>33x106 地大，40年，全新裝修上三房，土庫完成，開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888</p>                   | <p>▲ 3244 VANNESS ST.<br/>33x106 地大，40年，全新裝修上三房，土庫完成，開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888</p>                   | <p>▲ 3244 VANNESS ST.<br/>33x106 地大，40年，全新裝修上三房，土庫完成，開價 \$149,900 SHARON LUM 688-7888</p>                   |
| <p>▲ 3586西27街50x130大地，流至 \$299,000 梁寶琴 688-7888</p>                                                                              | <p>▲ 1008 W. 50TH<br/>38年新，兩房，雙層窗門，自住或投資。黃會堂。</p>                                                                      | <p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.<br/>49.8x171.8 近50'，全新屋，共7睡房四浴廁，4050'，風景一流，開價 \$419,000 林麗儀、梁寶琴 688-7888</p>         | <p>▲ 5675 RUPERT ST.<br/>53x170 地大，KILLARNEY區，31年，上三房，下二房，二浴廁，保養一流。林麗儀、黃會堂 688-7888</p>     | <p>▲ 3515 E. 29TH AVE.<br/>溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE. 樓上3房，樓下3房，地段好，開價 \$209,000。\$199,900</p> | <p>▲ 2752 E. 8TH AVE.<br/>4年新溫哥華特式屋，樓上3房，樓下2房，有書房，開價 \$232,000。電龍啟明 645-2882 882 RAYMOND YUE 650-5388</p>   | <p>▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125，全新，3房上，房一廳下，600呎大露台。劉麗芳、龍啟明。</p>                                        | <p>▲ 8238-SIXTEENTH AVE. 本拿比 58x125，全新，3房上，房一廳下，600呎大露台。劉麗芳、龍啟明。</p>                                        |
| <p>▲ 4283 YUKON ST. VAN.<br/>地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連廚房中心景，共7個睡房，5個廁所。</p>                                            | <p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.<br/>地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區 開價 \$368,000 688-7888</p> | <p>▲ 2737 DUKE ST.<br/>兩房一廳，土庫完成 33x102 RENFREW 央京士區，開價 梁寶琴 688-7888</p>                                            | <p>▲ 1132 DUTHIE ST. B.B.Y.<br/>1年新溫哥華特式屋，地大 41x132 樓上有1800呎，開價 \$269,000 電龍啟明 645-2882</p> | <p>▲ 441 S.E. MARINE<br/>地大 50x159 全新，溫哥華特式屋上三房，下三房，5浴室，4400 方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>    | <p>▲ 5524 UNION ST. B.B.Y.<br/>地大 65.98x132 六睡房，五浴廁，材料手工最佳，風景優美，有三個獨立門口，勿打擾租客。劉麗芳 680-4848 龍啟明 645-2882</p> | <p>▲ 4418 TRIUMPH<br/>17年改建屋，8睡房，4廁所，3層高，有書房，合大家庭，滿共 3000 SQ. FT. 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>            | <p>▲ 4418 TRIUMPH<br/>17年改建屋，8睡房，4廁所，3層高，有書房，合大家庭，滿共 3000 SQ. FT. 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>            |
| <p>▲ 超級一睡房 CONDOS<br/>保養良好，舒適設計，位於三樓，大廳還有其他，近溫哥華中央醫院，全新裝修及投資，價低過 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888</p>                  | <p>▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.<br/>2睡房相文，特大露台，地下。龍啟明 645-2882</p>                                                        | <p>▲ 2225 E. 33RD AVE.<br/>全新屋 VICTORIA 區已5件電器，上三房下三房三浴廁，近巴士，學文。林麗儀、梁寶琴 688-7888</p>                                | <p>▲ 2560 S. MARINE DR.<br/>地 98x204.27 RS-18 ZONING 發展區，可興建6間獨立屋，林麗儀 MICHELLE 688-7888</p> | <p>▲ 6916 BEATRICE ST.<br/>16年新溫哥華特式屋，三上三下，有園，\$199,000 梁寶琴、劉麗芳 688-7888</p>                 | <p>▲ 4688 UNION, B.B.Y.<br/>地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 688-7888 價 \$454,559</p>                       | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> |
| <p>▲ 1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY<br/>LOC. MAJESTIC 四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG 688-7888 黃會堂、梁寶琴</p>          | <p>▲ 5062 GRANVILLE ST.<br/>地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY 區，四睡房飯廳及新家庭室，價 \$549,000 VOY WONG 645-5368</p>                   | <p>▲ 8190 CHESTER ST.<br/>地大 65.5x109.3 31年，全新裝修有三睡房，有 JACUZZI 及土庫完成，開價 \$189,000，屋主急售 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>    | <p>▲ 5050 NORFOLK ST. B.B.Y.<br/>地大 66x106 地，四層 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000 劉麗芳 680-4848</p>    | <p>▲ 6916 BEATRICE ST.<br/>16年新溫哥華特式屋，三上三下，有園，\$199,000 梁寶琴、劉麗芳 688-7888</p>                 | <p>▲ 4688 UNION, B.B.Y.<br/>地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 688-7888 價 \$454,559</p>                       | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> |
| <p>▲ 市中心，二睡房豪華相文，近 STANLEY PARK，965呎，二浴廁，首期只需一萬，林麗儀 MICHELLE 688-7888 劉麗芳</p>                                                    | <p>▲ 聖館生意出讓<br/>位於烈治文山十座位西餐館，新裝修地大購物商場內，開價十九萬九 梁寶琴 688-7888</p>                                                        | <p>▲ 4474 VENABLES ST. B.B.Y.<br/>標準地，2睡房，一層屋，有海濱可重建，開價 \$129,900 電龍啟明 645-2882 劉麗芳 680-4848</p>                    | <p>▲ 1655 E. 13街近 COMMERCIAL 月租 \$550 33x122 什麼地只售 \$119,000 梁寶琴 688-7888</p>               | <p>▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.<br/>兩睡房 66x120，C4，大兩睡房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。</p>                   | <p>▲ 4688 UNION, B.B.Y.<br/>地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 688-7888 價 \$454,559</p>                       | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> |
| <p>▲ 5660 COLLEGE HIGHROAD<br/>前向 155.35 呎，面積約 18,200 平方呎，五睡房，兩浴室，UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區，27年新環境清靜，林麗儀 MICHELLE 688-7888</p> | <p>▲ 八個分租相文<br/>近西區兩年新，49.59x131.83 呎，收五萬一，開價 \$775,000，設計一流。梁寶琴、劉麗芳 688-7888</p>                                      | <p>▲ 3927 NITHSDALE<br/>樓上3房，樓下一房，柚木地板 50x120 (ff) 開價 \$164,900 電龍啟明 45-2882</p>                                    | <p>▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.<br/>56x113 樓上三房，樓下一房，柚木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500</p>        | <p>▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.<br/>兩睡房 66x120，C4，大兩睡房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。</p>                   | <p>▲ 4688 UNION, B.B.Y.<br/>地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 688-7888 價 \$454,559</p>                       | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> |
| <p>▲ 1922 西7街<br/>複式兩睡房相文由 \$159,000 起 單層一睡房相文 \$129,900<br/>風景一流，羅馬式浴缸，環境優美，全身鏡櫃門，地下單位均有私家花園，樓上單位設有屋頂露台<br/>梁寶琴 688-7888</p>    | <p>▲ 2647 E. 28TH AVE VAN<br/>39年新，地區好，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。\$128,900 劉麗芳 680-4848</p>                                     | <p>▲ 3927 NITHSDALE<br/>樓上3房，樓下一房，柚木地板 50x120 (ff) 開價 \$164,900 電龍啟明 45-2882</p>                                    | <p>▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.<br/>56x113 樓上三房，樓下一房，柚木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500</p>        | <p>▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.<br/>兩睡房 66x120，C4，大兩睡房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。</p>                   | <p>▲ 4688 UNION, B.B.Y.<br/>地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 688-7888 價 \$454,559</p>                       | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> |
| <p>▲ 1922 西7街<br/>複式兩睡房相文由 \$159,000 起 單層一睡房相文 \$129,900<br/>風景一流，羅馬式浴缸，環境優美，全身鏡櫃門，地下單位均有私家花園，樓上單位設有屋頂露台<br/>梁寶琴 688-7888</p>    | <p>▲ 2647 E. 28TH AVE VAN<br/>39年新，地區好，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。\$128,900 劉麗芳 680-4848</p>                                     | <p>▲ 3927 NITHSDALE<br/>樓上3房，樓下一房，柚木地板 50x120 (ff) 開價 \$164,900 電龍啟明 45-2882</p>                                    | <p>▲ 7341 14TH AVE. B.B.Y.<br/>56x113 樓上三房，樓下一房，柚木地板 \$139,000 謝松添 RES: 942-9500</p>        | <p>▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.<br/>兩睡房 66x120，C4，大兩睡房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。</p>                   | <p>▲ 4688 UNION, B.B.Y.<br/>地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀 688-7888 價 \$454,559</p>                       | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> | <p>▲ 3248 E. 26TH AVE.<br/>位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，住家好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559</p> |

**I.C. & I. DIVISION 商業**  
經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

## 唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商業舖位，樓上七千呎可做兩樓及寫字樓，街內地 50x120 梁寶琴。

## 生意連物業出讓

▲ 4121-4123 FRASER ST.  
生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888

## 生意出讓

▲ 士多生意出讓  
2641 COMMERCIAL DR. 夾 111 夾 113 夾 115 夾 117 夾 119 夾 121 夾 123 夾 125 夾 127 夾 129 夾 131 夾 133 夾 135 夾 137 夾 139 夾 141 夾 143 夾 145 夾 147 夾 149 夾 151 夾 153 夾 155 夾 157 夾 159 夾 161 夾 163 夾 165 夾 167 夾 169 夾 171 夾 173 夾 175 夾 177 夾 179 夾 181 夾 183 夾 185 夾 187 夾 189 夾 191 夾 193 夾 195 夾 197 夾 199 夾 201 夾 203 夾 205 夾 207 夾 209 夾 211 夾 213 夾 215 夾 217 夾 219 夾 221 夾 223 夾 225 夾 227 夾 229 夾 231 夾 233 夾 235 夾 237 夾 239 夾 241 夾 243 夾 245 夾 247 夾 249 夾 251 夾 253 夾 255 夾 257 夾 259 夾 261 夾 263 夾 265 夾 267 夾 269 夾 271 夾 273 夾 275 夾 277 夾 279 夾 281 夾 283 夾 285 夾 287 夾 289 夾 291 夾 293 夾 295 夾 297 夾 299 夾 301 夾 303 夾 305 夾 307 夾 309 夾 311 夾 313 夾 315 夾 317 夾 319 夾 321 夾 323 夾 325 夾 327 夾 329 夾 331 夾 333 夾 335 夾 337 夾 339 夾 341 夾 343 夾 345 夾 347 夾 349 夾 351 夾 353 夾 355 夾 357 夾 359 夾 361 夾 363 夾 365 夾 367 夾 369 夾 371 夾 373 夾 375 夾 377 夾 379 夾 381 夾 383 夾 385 夾 387 夾 389 夾 391 夾 393 夾 395 夾 397 夾 399 夾 401 夾 403 夾 405 夾 407 夾 409 夾 411 夾 413 夾 415 夾 417 夾 419 夾 421 夾 423 夾 425 夾 427 夾 429 夾 431 夾 433 夾 435 夾 437 夾 439 夾 441 夾 443 夾 445 夾 447 夾 449 夾 451 夾 453 夾 455 夾 457 夾 459 夾 461 夾 463 夾 465 夾 467 夾 469 夾 471 夾 473 夾 475 夾 477 夾 479 夾 481 夾 483 夾 485 夾 487 夾 489 夾 491 夾 493 夾 495 夾 497 夾 499 夾 501 夾 503 夾 505 夾 507 夾 509 夾 511 夾 513 夾 515 夾 517 夾 519 夾 521 夾 523 夾 525 夾 527 夾 529 夾 531 夾 533 夾 535 夾 537 夾 539 夾 541 夾 543 夾 545 夾 547 夾 549 夾 551 夾 553 夾 555 夾 557 夾 559 夾 561 夾 563 夾 565 夾 567



的獲獎使諾貝爾文學獎本身創造了一項紀錄：第一位阿拉伯文作家登上世界文學的

馬富茲一九一一年出生於開羅，一生都在這個城市居住，二十三歲在開羅大學獲得哲學士學位。自一九三四年至一九七一年退休，他都在埃及政府文化部門工作，業餘寫作，至今筆耕不輟。他曾經說：「如果寫得夠好，業餘離開我，我希望那天是我最後一天。」

年到一九四〇年代的命運變化，家庭中每個成員的生活都和當時的社會、政治及學術界的情況息息相關。他以浮腫式的手法描寫人物，反映保守分子面對現代潮流沖擊時呈現的脆弱心態。這部作品，獲得埃及國家文學獎，在埃及影響深遠。

一九五九年開始在報紙

成阿拉伯特有的描寫藝術。

馬富茲獲獎頗出人意料，甚至連他本人，在事先亦一無所知。據報導，獎項揭曉當天，他正在午睡，他的妻子叫醒他，告訴他獲獎的消息時，他說：「我連獲獎提名，也不知道，誰人提我名？」

新機器洗地氈梳化椅  
洗即用不褪色不縮水或變色  
洗，假日晚照服務，專洗餐  
煙肉爐頭工商業住宅清潔  
臘八折優待  
廠電：253.5710

馬富茲早期的小說以埃及法老王時代為背景，但反映現代社會。他的後期作品則以開羅擁擠胡同為背景。三十九年，馬富茲以《命運的嘲弄》（Mockery of the Fates）一書打進文壇。一九四四年以第三本書《底比斯爭奪戰》（The Struggle for Thebes）奠定文壇聲譽。至今已出版四十部長篇小說和短篇小說集、三十多部電影劇本和數個舞台劇。

連載的一吉貝拉威的莎  
們(J. The Children of Ge-  
bolah)却慘遭禁印。有種  
的馬富茲此時正擔任藝  
局的檢查處處長，原因很  
簡單，本書描述的是一九  
五年七月革命推翻王朝之  
後，人民在新埃及國中，希  
望落空，徬徨無着，而以懷  
舊為唯一出路的種種。

因改朝換代而產生的破  
碎幻滅與虛無。由於題材  
的敏感性以及企圖的龐大  
，馬氏此期作品轉採諷喻形式。

文學獎引起的爭議最多，第三世界輿論不止一次指出評選爾文文學獎選擇標準有偏袒西方作家之嫌，用歐美國土著作的作家得獎者佔了九成，東方人只有印度的泰戈爾、日本的川端康成拿過獎，非洲和中東，只有尼日利西的蘇因丁和一個以色列人左右份得獎。評論者認為，這種傾向似有違諾貝爾遺囑訂立的文學獎審核標準：「不論國籍，但求對全人類有偉大貢獻」。

清潔打臘  
健良清潔公司  
電話：  
八七六·三八五四  
傳呼機：  
六四五·七〇〇一



醫藥漫談

性很強，對人們的生活、學習、工作造成很大的影響，因此必須注意防範。

分泌物增多，有的甚至出現結膜出血。個別患者會自覺視力模糊。有些病人併發低熱、咽痛，耳前淋巴結腫大，發病三至四天症狀達高潮，然後症狀緩解，大約在一週內消退，這種病一般在七至十天痊癒。

紅眼病的傳染途徑主要

去揉擦眼睛。

若患上紅眼病之後，除立即給醫生診治之外，通常自己可用氣霉素眼藥水和嗎啉呱眼藥水交替滴眼，每小時滴一次。此病切勿熱敷，以免導致眼球充血，使病情加重。

中醫稱紅眼病為「火眼

TECH TRAVEL SERVICE  
溫哥華維多利亞街五三

朱  
雀

(Mircea) 是馬氏寫作中  
期最具野心的嘗試。本書經  
蓋了一九一九年到一九七  
五年的埃及歷史。敘述者性  
在書中反映，也正是這一時  
期的埃及歷史的體現，堪稱  
埃及近代的史詩。

本來的，馬富茲在泛阿拉伯世界文壇的地位已是屹立不搖，未來阿拉伯作家或早或少都難免受他影響。諾貝爾獎頒給他算是遲一點，但是，在西方文壇正開始著述

瑞典皇家學院文學獎遴選委員會主持人，近來多次解釋，由於技術上翻譯原稿，對亞洲、非洲地區的作家關注不夠，今後將要多留意這兩大洲的作家和作品。這次馬富慈的獲獎，是否真是選委員會諾言的一次實現？這都是值得深思的問題。

536 MAIN ST.  
VAN, B.C. V6A 2T9

**會計部**

本公司精通各  
類會計、物業  
管理、財務意  
義、大小生意  
年結月結、收  
費低廉、信譽  
昭著。電話：  
87226096

**中英洗地毯**

裝潔潔  
或洗清  
水專宅  
綸務住  
色照商  
不晚頭  
用日燈  
即假折：253.5710  
即像煙  
洗館八雷  
打晚電

**清潔打臘**

**健良清潔公司**

電話：  
八七六、三八五四  
傳呼機：  
四四五、七〇〇一

質量第一 價錢相宜  
 材料最好 工作認真  
 上門接車 保君滿意  
 大小工作 全部保用

高薪聘請  
 十年經驗  
 車身噴油技工一名  
 車身修理技工一名  
 及  
 學師一名

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
 精通英、國、粵、台、滬語言

**688-8788 688-3212**

地址：唐人街喜士定東街356號  
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

**精工 車身修理廠**

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

六天營業, 星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

**精工担保 担保精工**



\_\_\_\_\_



溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50      泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

經理：馬 信 CHARLES MATSON

地址 306 E. 11th AVE.  
電話 876-2161



### 雲貿易會議中心 裝飾瑰麗聖誕樹

捐兩元善款，可望贏得此樹

(溫哥華訊)雲貿易會議中心及卑詩省兒童醫院，定期於十二月七日及廿九日，在該中心大廳設立聖誕樹，歡迎各界人士踴躍參加，每人可捐兩元，以換取聖誕樹一張，由雲貿易會議中心及卑詩省兒童醫院，共同捐出。聖誕樹一張，由雲貿易會議中心及卑詩省兒童醫院，共同捐出。聖誕樹一張，由雲貿易會議中心及卑詩省兒童醫院，共同捐出。

各學校或社團，如欲集體前往參觀，請與雲貿易會議中心，或卑詩省兒童醫院，聯絡。電話：六八八八八六。地址：雲貿易會議中心，卑詩省兒童醫院，卑詩省兒童醫院，卑詩省兒童醫院。



### 溫哥華市選候選人

### 無黨派會——許錦浩

祖父以太平洋鐵路中國勞工身份來加，許錦浩(GIM HUI)今年以無黨派身份參加溫哥華市選，並強調以溫哥華第三總商會副理事長及加拿大華裔人士的身份，致力為本市華裔人士爭取福利和平等的地位。



許錦浩認為，首先要有興趣，人民服務，和願意作出個人時間及金錢上的犧牲，才有條件競選市議員。基於以往在議會內沒有華人代表，而另一方面只有華人才能真正瞭解華人的問題，日後的當選，將在華埠開設辦事處，方便華人和他聯絡。

### 溫哥華市選候選人 無黨派會——黃月娥

黃月娥(SANDRA WILKINSON)是溫哥華的無黨派市選候選人，她來自南非，廿年前來加，獲西門菲沙大學社會學榮譽學士學位，曾任中僑互助會主席。



黃月娥認為，市議會是由不同背景的人組成，並應避免在政治內，因不同政黨、政見立場而令到市政變成一個政黨政治戰場。

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功  
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊、關節、傷風、感冒、治癒。  
東15街 649號  
電話：872-8720

### 泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

### 冰超新

霜等到  
明味大  
蝦精幫

### 譚公廟

城多華埠唐人街頂樓  
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一、三、五休息

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

### 華安書店

223 KEEFER ST.,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

### 467 派亞街

夾積善街  
占卦算命  
林健龍

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影 出售  
●新潮●刺激●  
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：本院電影全部與性有關，性感的電影  
放映後兩座，保證滿意，失禮九元

### FOX Cinema

18+  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

### SENSATION

Starring: Brigitte Mairde  
SURRENDER IN PARADISE  
Starring: Chystal Holland

### WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00  
雙座 夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

### 黑虎

(11月11、12日 星期五、六晚)  
導演：林德華  
「監獄風雲」後又一專題電影  
學校風雲

### 華安書店

223 KEEFER ST.,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

### 內容每週

欲知家鄉消息  
請閱「羊城晚報」  
訂閱抵埠

### 467 派亞街

夾積善街  
占卦算命  
林健龍

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影 出售  
●新潮●刺激●  
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：本院電影全部與性有關，性感的電影  
放映後兩座，保證滿意，失禮九元

### FOX Cinema

18+  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

### SENSATION

Starring: Brigitte Mairde  
SURRENDER IN PARADISE  
Starring: Chystal Holland

### WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00  
雙座 夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

### 黑虎

(11月11、12日 星期五、六晚)  
導演：林德華  
「監獄風雲」後又一專題電影  
學校風雲

### KINGSWAY BEAUTY HOUSE

872-5343  
New Moved To 666 Kingsway & Fraser St.,  
Perms Form 21.00 Up  
Special Offer 2 Perms Together - 2.00 Off Each  
3 Perms Together - 3.00 Off Each

### 金美髮屋

872-5343  
新搬至 666 號京士威夾卑沙街  
電髮由 21.00 元起  
特價優待 2個電髮一齊 2元  
每個減收 2元  
3個電髮一齊 3元  
每個減收 3元  
新營業時間：日下午1時至6時  
二至六 9:30至6時  
星期一休息  
New Business Hour  
Sun. 1:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Mon. Closed  
Tue. - Sat. 9:30 a.m. - 6:00 p.m.

### 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
溫哥華華街三一九號查詢電話 683-8888

### 新聲戲院

地址：密士定東街150號 電話：688-3868

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171  
(現已發售精美彩色電影特刊)

### 左筆權

溫哥華現寓  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新舊曆、移玉駕臨  
溫哥華唐人區維多利亞街111號  
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌  
電話：(604)681-8008

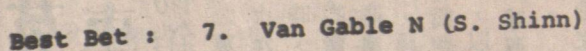
### 金寶貝

為你保留好時光  
特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底  
一小時有取  
沖晒時 多晒一套  
凡沖晒菲林 送5"X7"一張  
溫哥華 唐人街  
NOVA SCOTIA BARK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### 邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733





最近，港督衛奕信爵士在施政報告中，正式談到移民潮及才外流的問題。他承認，移民並非一個短期現象，必須以實事求是的方法去處理。強調當局絕不會干預市民的移居自由，但是將會致力使香港的經濟蓬勃發展，成為更理想的居住地方，吸引外流人才返回；同時加緊培訓人才，以填補外流人才的空缺。

據悉，港府為了對外流人才問題有較深入的了解，較早時已成立一個工作小組，收集有關資料。根據這個小組估計，一九八七年約有三萬人離開香港，移民外地，同時又有大約三十三名移居海外的香港人，使用舊有的香港證件返回香港工作，另有一些人持各種外國護照重返香港居留。

小組預計，今年將有四萬五千人才移居海外。移民數字包括一家大小，只有一半多一點是全职工作者，其中專業人士或擔任管理職位者，佔到另外四分一。

另據官方資料顯示，香港人向外移民，一向極不穩定，起伏頗大。在七十年代中期，外流人數淨額平均每年約為三萬八千人，而八一至八六年間，每年平均約有二萬人移居海外。近年的移民人數比上述數字，確實有所增加，但並不嚴重。

另外從各國駐香港領事館去年所發出的居留簽證看，港人移民加拿大者最多，美國次之，澳洲第三。另據香港人事管理學會與城市理工學院合辦的一項調查顯示，移移民年齡以三十至三十九歲為主，多數曾受大學教育，並以主管層佔多數。

對此，衛奕信在施政報告中指出，人口流動是香港的特色，必須從歷史和文化背景去看移民人數增加的現象。他不諱言除了一向的移民理由外，香港人對前途感到憂慮，和希望尋求某種形式保險的心理，亦是造成

移民人數增加的原因。另一個值得注意的因素是，現時港人移居海外的機會顯然較以前任何時候為多。設有一全球移民的國家，整體來說，已增加接受移民的數字，況且，若直接受移民國所使用的計分制度，對受過良好教育的申請人特別優待，而很多香港市民都會受過高深教育。儘管如此，衛安信保證絕不會對任何民出外旅行和選擇移居別處的自由施加任何干預。因為這是市民的基本自由，而中英兩國聯合聲明亦保證市民在一九九七年後，可以繼續享有這項自由。

由於人才外流引起香港工商界的憂慮，執心因此缺乏專業人才可用，影響經濟發展。對此，衛安信表示，為使經濟繼續蓬勃發展，將透過改善教育、房屋、環境及生活質素，致力把香港發展為更理想的居住地方，令香港人捨不得放起他們植在這裏的根。

在培養人才方面，據行政司曹廣榮透露，港府的目標是將專上教育院校的學額，由一九九一年的四萬零五十個增至一九九四年的四萬八千八百個，到九七年再增至每年六萬個。並已加強人力培訓，如公開大學明年開始招生，第三間大學「香港科技學院」亦將於一九九四年招收首批學生，比原來計劃在一九九四年招生的日期大為提早，以便提供更多技術及勞務工人。

現時，港府和私營機構應付人才短缺的辦法大致有四種，其一，是提升下級人員，其二是「挖角」，其三是增聘海外專才，其四是吸引外流人才重返工作。近期有不只一個調查顯示不少移居外地的香港人對新環境感到不習慣或生活、工作情况未如理想，而樂意返回香港工作。港府最近在美加刊登廣告召聘政務官，對象包括香港留學生和移民，結果反應踴躍，收到百餘份申請表，當局準備招募三、四十人。滙豐銀行等工商機構亦與因移民離職的僱員保持聯絡，以便將來可再續其主之情。

香港輿論認為，移民問題是客觀事實，當局能夠正視是積極的態度，因應方法還可繼續改進。

專科大小商業凍房冷氣  
 工程設計裝置及修理  
 忠誠爲僑胞服務快捷  
 妥當  
 電話：八七五・一〇三九  
 二六六・二九〇五  
 3772 MAIN STREET  
 VANCOUVER, B.C.



# 中文電視牌照續至九三年

## 衛星傳送四台開播三喜臨門

【本報訊】加拿大廣播電視及通訊委員會(CRTC)於十月廿七日宣佈，延遲至一九九三年三月三十一日，才對中文電視牌照續期作出決定。委員會表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。

委員會表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。委員會表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。

委員會表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。委員會表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。

# 都市戲院廿六年慶

## 公演名劇仙履奇緣

【溫哥華訊】成人十元，青英及學生八元，六歲以下五元。歡迎各界人士前往欣賞。戲院表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。

戲院表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。戲院表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。

戲院表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。戲院表示，在決定前，將會考慮到中文電視的發展情況，以及對其他電視台的影響。

# 台山縣廣海港

## 首航客運運往香港

【廣東廣海電】廣海港位於廣海古城東北三公里，布局新穎，時常有大樓建有客棧，中西結合，港口廣闊，已首航客運運往香港。並每天從香港九龍大角嘴碼頭上午七時半，從廣海港開往香港，途經一個個花崗石碼頭，下午一時半各開一班。同路，這使廣海港既有獨特風味，又有園林風味。

廣海港位於廣海古城東北三公里，布局新穎，時常有大樓建有客棧，中西結合，港口廣闊，已首航客運運往香港。並每天從香港九龍大角嘴碼頭上午七時半，從廣海港開往香港，途經一個個花崗石碼頭，下午一時半各開一班。同路，這使廣海港既有獨特風味，又有園林風味。

廣海港位於廣海古城東北三公里，布局新穎，時常有大樓建有客棧，中西結合，港口廣闊，已首航客運運往香港。並每天從香港九龍大角嘴碼頭上午七時半，從廣海港開往香港，途經一個個花崗石碼頭，下午一時半各開一班。同路，這使廣海港既有獨特風味，又有園林風味。

# 經國務院批准建設

## 台山縣廣海港

【廣東廣海電】廣海港位於廣海古城東北三公里，布局新穎，時常有大樓建有客棧，中西結合，港口廣闊，已首航客運運往香港。並每天從香港九龍大角嘴碼頭上午七時半，從廣海港開往香港，途經一個個花崗石碼頭，下午一時半各開一班。同路，這使廣海港既有獨特風味，又有園林風味。

廣海港位於廣海古城東北三公里，布局新穎，時常有大樓建有客棧，中西結合，港口廣闊，已首航客運運往香港。並每天從香港九龍大角嘴碼頭上午七時半，從廣海港開往香港，途經一個個花崗石碼頭，下午一時半各開一班。同路，這使廣海港既有獨特風味，又有園林風味。

廣海港位於廣海古城東北三公里，布局新穎，時常有大樓建有客棧，中西結合，港口廣闊，已首航客運運往香港。並每天從香港九龍大角嘴碼頭上午七時半，從廣海港開往香港，途經一個個花崗石碼頭，下午一時半各開一班。同路，這使廣海港既有獨特風味，又有園林風味。



**十一月廿一日**  
**LIBERAL**  
請投雲東區自由黨  
國會議員候選人  
**梁立有** 神聖一票!

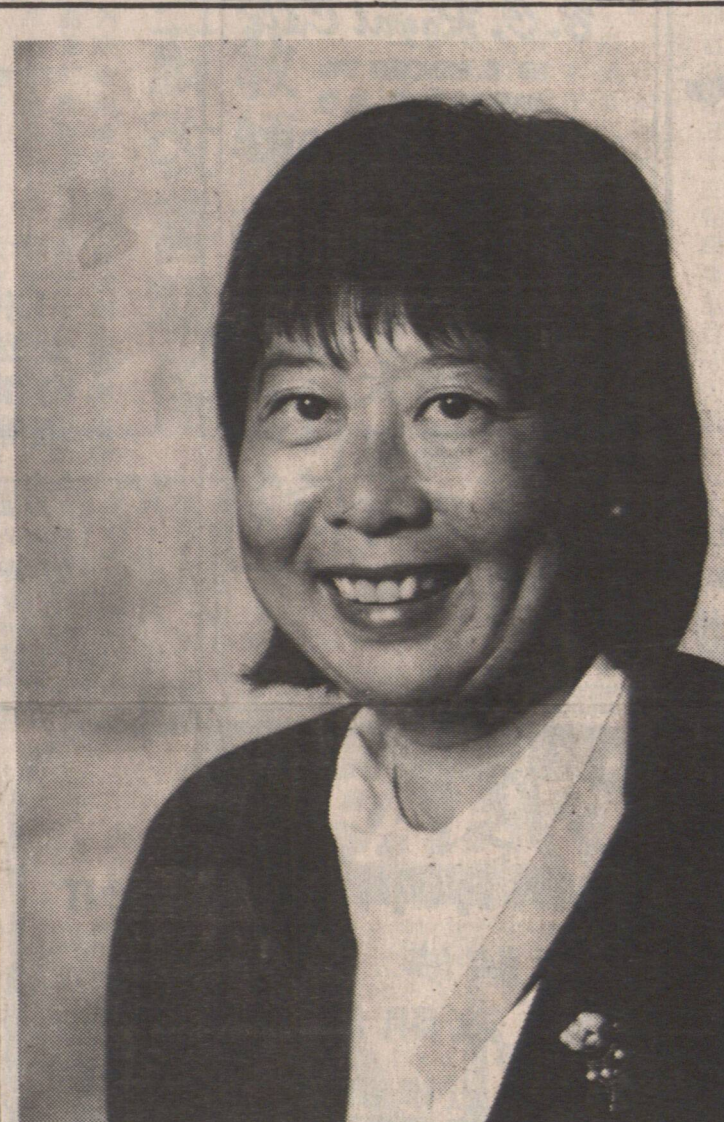
**LEUNG RAYMOND**

**自由黨政綱**

- 放寬家庭團聚移民政策
- 發展非牟利「居者有其屋」計劃
- 支持中小型工商發展 創造就業機會
- 居屋銀期利息及租金部分可得稅務減免
- 設立第一次買屋首期儲蓄免稅計劃
- 發揚多元文化政策及提高對移民及耆英的服務
- 增加醫藥、教育及研究的中央經費
- 提供託兒服務給所有需要的家庭
- 在二月份設立全國性公眾假期
- 改善自然環境污染情況
- 推動及加強加拿大與世界各國間的貿易
- 推行「同工同酬」計劃，使婦女有平等發展機會

歡迎熱心人士參加助選工作 競選總部：喜士定東街702號 地下 辦公時間：上午九時至晚上九時 電話：255-3335

**未登記選民請將姓名地址電話交來競選總部代登記**



**十一月十九日**  
**星期六市選**  
請投  
**黃月娥一票**

**黃月娥 SANDRA WILKING**

讓我們共同選出加拿大第一位華人婦女市參事

**黃月娥為華人社區服務多年，現獲提名候選市參事代表無黨派協會與金寶市長聯合競選**

**投票時請依照下列方法劃選**

**WILKING, SANDRA**  
Businesswoman NPA

請在選票上將箭號中空處塗黑成完整箭號

**我們需要一位真誠及能幹的華人為僑胞服務，黃月娥應當之無愧！**



**潘世豪 SAVIO POON** 873-6880

雲東旺居餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意，價九萬餘。

**HABITAT 地產燕梳有限公司**  
2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.  
V5N 2T5  
Office: 438-3501  
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

**雲東11年新旺商業2舖及樓上3個舖位，收租二千餘，售廿六萬餘。**

**KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住宅，價八十餘萬。**

**雲東旺居餐館生意出售，位於旺百老匯街，移民投資，售二萬餘元。**

**雲東近福街商業舖位樓上5個舖位，近唐人街，每年收入3萬餘，現價廿四萬餘。**

**雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。**

**雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價十八萬餘。**

**列治文街自旺地萬餘尺可轉商業用途價卅餘萬。**



# 美的彩色印刷

**magic press 255-0055**

## 專門承印

宣大外餐彩社中  
金傳型責牌色團西  
過單海餐單書月文  
膠張報紙部籍刊件

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

# 永利貿易有限公司

**Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.**  
FAX: (604) 662-2304

## 新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜  
盒裝16磅 歡迎選購  
和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8



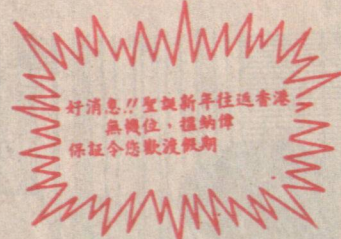
ROBERT "COWBOY" ELLIS

十四年來一直爭取公眾  
安寧, 人權與更強大的  
警隊保安力量。

2元單狂  
8電, 程多  
到價機  
洽3每票  
。0張, 男  
。111女  
82各  
024一

7者一機往  
5百票多  
到2三, 倫  
劉5, 多  
先11多  
生元月  
。16性  
2有早  
7意, 程

# 納偉旅行社



東南亞各地旅行團

★ 日台港十天遊 \$1698起  
十月廿五日, 十一月廿二日, 十二月十三日, 八九年一月十七日, 二月十四日, 三月十四日

★ 韓台港九天遊 \$1368起  
十一月十九日, 十二月十七日, 八九年一月廿八日, 二月廿五日, 三月廿五日

★ 韓泰港九天遊 \$1398起  
十一月廿六日, 十二月十一日, 八九年一月廿一日, 二月十八日, 三月十八日

★ 星馬泰香港十二天遊 \$1868起  
十月廿八日, 十一月十八日, 十二月九日, 八九年一月六日, 二月十日, 三月十七日

● 特別為僑胞安排中國國內探親團, 個人或團體皆歡迎。另有特價直航往返上海, 北京。  
● 韓航為方便溫哥華搭客, 由十一月二日開始逢星期三、六增加來回溫哥華——漢城——香港或東南亞各地 (不須經美國轉機)

## 北美洲

★ 三藩市, 迪士尼樂園, 聖地牙哥, 拉斯維加斯七日航空團  
出發日期: 十月九日, 十一月十三日, 十二月十八日, 廿六日  
★ 又民航三天二夜遊購物團 天天出發!

## 各一日遊

### 秋冬目錄

- 溫哥華 \$39  
平日遊 \$28  
逢星期二
- 西雅圖 \$41  
逢星期三、四、六
- 維多利亞 \$63  
逢星期三、五、日

## 特別推出最新

中國「天子」皇室出土文物  
及工藝品展覽

西雅圖參觀團  
日期: 第一團由九月十日開始  
逢星期六出發,  
至十二月廿一日止,  
及車費在內, 大小同價。

總店: 滿地可街639號(英屬北街)110室 (總店七天營業)  
(604) 689-0501 五時後可免費停車  
分店: 溫哥華東區2828號(英屬北街) (Renfrew)  
105室 (604) 253-4422 店內有免費車位

# 利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

## 龍年·創新·突破!

### 中國精選遊

\$1,598.00 全程十日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日  
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。  
出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日  
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊  
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。 (全長十八日)

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 機票一年有效。  
出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

### 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日  
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。  
出發日期: 5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

### 星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。  
出發日期: 5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 機票一年有效。

### 香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店, 一晚廣州中國大酒店, 本公司香港職員負責機場、火車接送, 來回香港、廣州直通車票

# 安亞旅遊

**EXECUTIVE TRAVEL**

總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2

分行: 片打東街127號第五商場

外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188

688-8321 688-2311

點間頓分行425-8425 多倫多分行924-8833  
香港分行3-687231

## 安亞旅遊

服務一流 享受優悠

### 來回香港特價機票

加三晚酒店 由1048起

加六晚酒店 由1168起

另加\$50可自由停留東京或台北

直航來回香港

加六晚酒店 由1284起

### 香港、北京聖誕新年遊

(A) 全長十四天 出發日期十二月廿一日 2,188

(B) 全長十一天 出發日期十二月廿六日 1,988

包來回直航機票, 酒店住宿, 機場來回接送

暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食。

### 香港、星馬泰遊

全長十二天 出發日期十一月六日十二月十一日  
由1988起包來回直航機票, 酒店

住宿, 暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟, 及品嘗各地膳食風味。

來回香港機票 由840起

來回多倫多機票 由249起

# 家家樂食品公司

**RUDIE'S DIM SUM COMPANY**

地址: 溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.

(由唐人街從緬街向東行二個街口) 電話: 688-9111

精工製作南北美點

零售批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨

FREE DELIVERY  
OVER ORDER \$30.00

營業時間: 上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

# 遷移啓事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業, 自十月十八遷移新址起至十一月底止。凡惠顧購滿10.00以上者, 一律九折!

歡迎各界僑胞, 舊雨新知, 光臨惠顧指導。【舖後有闊大停車場】

附: 食品價目表:

| 品名       | 數量 | 金額   | 品名       | 數量 | 金額   |
|----------|----|------|----------|----|------|
| 1. 蝦餃    | 20 | 4.50 | 18. 牛肉丸  | 1  | 3.00 |
| 2. 香菇餃   | 20 | 4.50 | 19. 豉汁排骨 | 1  | 3.20 |
| 3. 鮮蝦雲吞  | 20 | 4.00 | 20. 鳳爪   | 1  | 1.50 |
| 4. 鮮蝦雲吞  | 20 | 4.00 | 21. 銀針粉  | 1  | 1.20 |
| 5. 牛肉燒賣  | 20 | 4.00 | 22. 春卷   | 1  | 0.25 |
| 6. 豬肉燒賣  | 20 | 4.00 | 23. 芋角   | 1  | 0.23 |
| 7. 豬肉燒賣  | 20 | 4.00 | 24. 煎堆   | 1  | 0.23 |
| 8. 小籠包   | 20 | 3.60 | 25. 咸水角  | 1  | 0.23 |
| 9. 鍋貼    | 20 | 3.60 | 26. 蟹壳黃  | 1  | 0.25 |
| 10. 牛肉餃子 | 30 | 4.80 | 27. 鮮竹卷  | 1  | 0.30 |
| 11. 冬菇雞包 | 1  | 0.45 | 28. 蔥油餅  | 1  | 0.45 |
| 12. 叉燒包  | 1  | 0.45 | 29. 芝麻湯圓 | 20 | 3.00 |
| 13. 菜肉包  | 1  | 0.45 | 30. 豆沙湯圓 | 20 | 3.00 |
| 14. 蓮蓉包  | 1  | 0.40 | 31. 糯米糍  | 1  | 1.10 |
| 15. 豆沙包  | 1  | 0.40 | 32. 糯米糍  | 1  | 0.95 |
| 16. 奶黃包  | 1  | 0.40 | 33. 棧水糍  | 1  | 0.70 |
| 17. 廣東饅頭 | 1  | 0.30 | 34. 壽桃   | 1  | 0.30 |



# 優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)  
保持優良質素, 精選歡樂旅途!



詳細價錢日期行程  
歡迎親臨索取

## 秋季大贈送



凡購買三張機票或以上



送 西雅圖一日遊



送 十萬元飛行保險

## 十一月份旅遊節目:

\* 美國西北岸三日遊: 十一月十一日及十二月三十一日

\* 狄士尼三藩市十日遊: 十一月二十日及十二月二十日

## 各一日遊仍然繼續:

域多利一日遊

西雅圖或天子展覽一日遊

大溫哥華一日遊

(以上各一天遊, 除定期出團外, 尚有特備加開, 歡迎隨時查詢)

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送

放大5"x7"一張, 另更有機會獲得

星期五下午四時公佈。

得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551



# 明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)



### 斷夢堂天

林太在客廳中長沙發上坐下，李太也走了過來，她坐在林太的對面，兩人面面相覷，誰也沒有說話。林太打破沉默，開口問道：「你最近還好嗎？」李太點了點頭，回答道：「還可以，就是有點忙。」林太聽了，也沒有再說什麼。兩人就這樣靜靜地坐著，時間彷彿靜止了一般。

### 了會機有為認他刻此

林太在客廳中長沙發上坐下，李太也走了過來，她坐在林太的對面，兩人面面相覷，誰也沒有說話。林太打破沉默，開口問道：「你最近還好嗎？」李太點了點頭，回答道：「還可以，就是有點忙。」林太聽了，也沒有再說什麼。兩人就這樣靜靜地坐著，時間彷彿靜止了一般。

### 一八六：三生有幸

「三生有幸，三生有幸！」李太興奮地叫著，她從沙發上跳了下來，跑到林太面前，緊緊地擁抱著她。林太被她的舉動弄得有些不知所措，她問道：「你怎麼了？」李太鬆開了手，看著林太，眼中閃爍著淚光，她說道：「我終於找到你了，我終於找到你了！」

### 二：阿炳眼中雨

阿炳坐在窗前，看著窗外的雨景，心中充滿了感慨。他想起多年前的那個雨天，想起那個和他一起度過難關的女人。他的眼神變得有些淒涼，他不知道，那個女人現在是否還記得他。他輕輕地嘆了口氣，望向窗外，雨還在下著，打在窗玻璃上，發出清脆的聲音。

### 三：觀點與角度

林太和李太坐在沙發上，兩人正在討論著一個問題。林太認為，看待問題應該從多個角度出發，不能只從一個方面去看。李太則認為，每個人都應該堅持自己的觀點，因為每個人的經歷和背景都是不同的。兩人你一言我一語，爭論得頗為激烈。

### 外桃源

李太帶著林太來到了一個美麗的地方，這裡環境優美，空氣清新。李太告訴林太，這裡是她以前住過的地方，她對這裡有著深厚的感情。林太看著眼前的景色，心中感到一種前所未有的平靜。她問道：「你為什麼會來到這裡？」李太笑了笑，沒有回答。

### 尋人專欄

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

### 心之入

第一第雄命術藝：六八

這是一個關於命運和藝術的故事。主人公是一個對藝術有著極高造詣的人，他通過自己的作品，探索著生命的奧秘。他的創作過程充滿了掙扎和痛苦，但最終，他創造出了令人驚嘆的作品。他的故事告訴我們，藝術不僅僅是技巧的展現，更是心靈的昇華。

### 一八六：三生有幸

「三生有幸，三生有幸！」李太興奮地叫著，她從沙發上跳了下來，跑到林太面前，緊緊地擁抱著她。林太被她的舉動弄得有些不知所措，她問道：「你怎麼了？」李太鬆開了手，看著林太，眼中閃爍著淚光，她說道：「我終於找到你了，我終於找到你了！」

### 二：阿炳眼中雨

阿炳坐在窗前，看著窗外的雨景，心中充滿了感慨。他想起多年前的那個雨天，想起那個和他一起度過難關的女人。他的眼神變得有些淒涼，他不知道，那個女人現在是否還記得他。他輕輕地嘆了口氣，望向窗外，雨還在下著，打在窗玻璃上，發出清脆的聲音。

### 三：觀點與角度

林太和李太坐在沙發上，兩人正在討論著一個問題。林太認為，看待問題應該從多個角度出發，不能只從一個方面去看。李太則認為，每個人都應該堅持自己的觀點，因為每個人的經歷和背景都是不同的。兩人你一言我一語，爭論得頗為激烈。

### 外桃源

李太帶著林太來到了一個美麗的地方，這裡環境優美，空氣清新。李太告訴林太，這裡是她以前住過的地方，她對這裡有著深厚的感情。林太看著眼前的景色，心中感到一種前所未有的平靜。她問道：「你為什麼會來到這裡？」李太笑了笑，沒有回答。

### 尋人專欄

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

### 尋人專欄

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

### 島情

這是一個關於島嶼的故事。故事發生在一個偏遠的小島上，這裡有著美麗的海灘和茂密的森林。主人公是一個來到這裡的人，他在这里度過了一段美好的時光。他感受到了大自然的奧妙，也体会到了人與自然的和諧。他的故事告訴我們，大自然是我們最好的老師，我們應該學會尊重自然，保護環境。

### 一八六：三生有幸

「三生有幸，三生有幸！」李太興奮地叫著，她從沙發上跳了下來，跑到林太面前，緊緊地擁抱著她。林太被她的舉動弄得有些不知所措，她問道：「你怎麼了？」李太鬆開了手，看著林太，眼中閃爍著淚光，她說道：「我終於找到你了，我終於找到你了！」

### 二：阿炳眼中雨

阿炳坐在窗前，看著窗外的雨景，心中充滿了感慨。他想起多年前的那個雨天，想起那個和他一起度過難關的女人。他的眼神變得有些淒涼，他不知道，那個女人現在是否還記得他。他輕輕地嘆了口氣，望向窗外，雨還在下著，打在窗玻璃上，發出清脆的聲音。

### 三：觀點與角度

林太和李太坐在沙發上，兩人正在討論著一個問題。林太認為，看待問題應該從多個角度出發，不能只從一個方面去看。李太則認為，每個人都應該堅持自己的觀點，因為每個人的經歷和背景都是不同的。兩人你一言我一語，爭論得頗為激烈。

### 外桃源

李太帶著林太來到了一個美麗的地方，這裡環境優美，空氣清新。李太告訴林太，這裡是她以前住過的地方，她對這裡有著深厚的感情。林太看著眼前的景色，心中感到一種前所未有的平靜。她問道：「你為什麼會來到這裡？」李太笑了笑，沒有回答。

### 尋人專欄

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

### 尋人專欄

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

### 島情

這是一個關於島嶼的故事。故事發生在一個偏遠的小島上，這裡有著美麗的海灘和茂密的森林。主人公是一個來到這裡的人，他在这里度過了一段美好的時光。他感受到了大自然的奧妙，也体会到了人與自然的和諧。他的故事告訴我們，大自然是我們最好的老師，我們應該學會尊重自然，保護環境。

### 一八六：三生有幸

「三生有幸，三生有幸！」李太興奮地叫著，她從沙發上跳了下來，跑到林太面前，緊緊地擁抱著她。林太被她的舉動弄得有些不知所措，她問道：「你怎麼了？」李太鬆開了手，看著林太，眼中閃爍著淚光，她說道：「我終於找到你了，我終於找到你了！」

### 二：阿炳眼中雨

阿炳坐在窗前，看著窗外的雨景，心中充滿了感慨。他想起多年前的那個雨天，想起那個和他一起度過難關的女人。他的眼神變得有些淒涼，他不知道，那個女人現在是否還記得他。他輕輕地嘆了口氣，望向窗外，雨還在下著，打在窗玻璃上，發出清脆的聲音。

### 三：觀點與角度

林太和李太坐在沙發上，兩人正在討論著一個問題。林太認為，看待問題應該從多個角度出發，不能只從一個方面去看。李太則認為，每個人都應該堅持自己的觀點，因為每個人的經歷和背景都是不同的。兩人你一言我一語，爭論得頗為激烈。

### 外桃源

李太帶著林太來到了一個美麗的地方，這裡環境優美，空氣清新。李太告訴林太，這裡是她以前住過的地方，她對這裡有著深厚的感情。林太看著眼前的景色，心中感到一種前所未有的平靜。她問道：「你為什麼會來到這裡？」李太笑了笑，沒有回答。

### 尋人專欄

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

### 尋人專欄

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。

王錦賢 尋人啟事：本人於一九八八年九月一日失蹤，至今未歸。如有知其下落者，請與本人聯繫。電話：二二二二。